



**SKANDIA**  
ELEVATOR

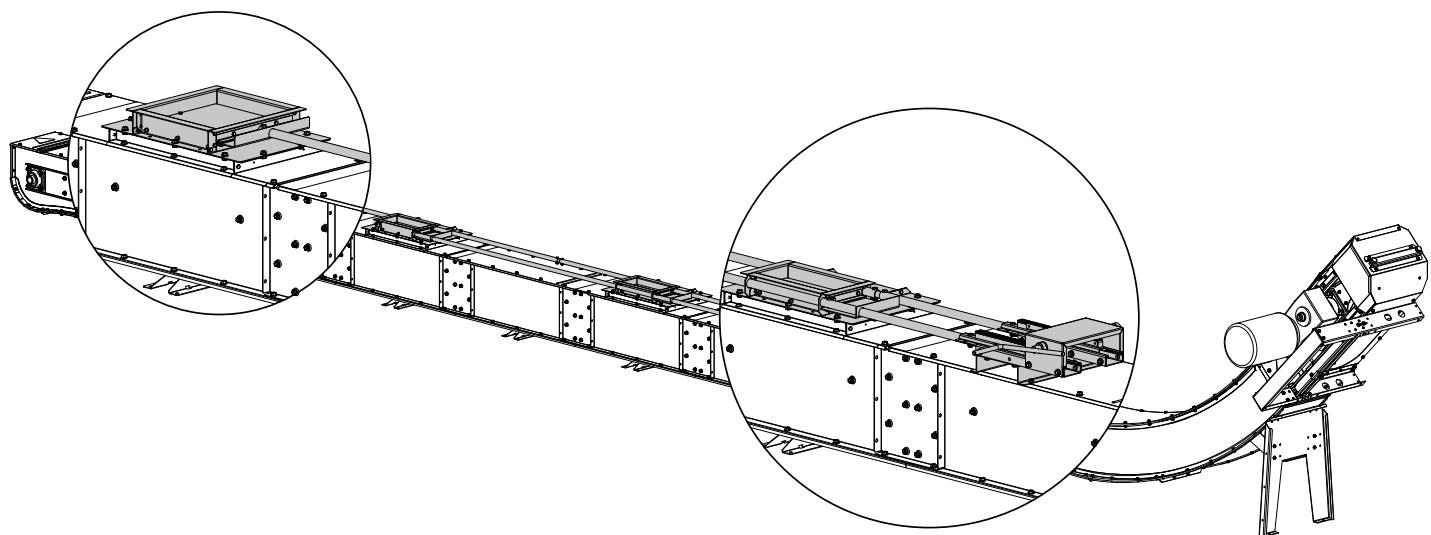
| CZE | DAN | DEU | ENG | FIN | FRA | HUN | NOR | POL | ROM | RUS | SLO | SPA | SVE |

## **ASSEMBLY INSTRUCTIONS**

KTFb/KTfB/KTBU/KTIBU



## **CENTER/INTERMEDIATE INLET SLIDE**



## CZE

V pokynech k sestavě elevátoru/dopravníku najdete informace o kontrole zboží a o významu bezpečnostních informací a nálepek.

Pokyny k diagnostice a provádění údržby najdete v pokynech k provádění údržby elevátoru/dopravníku.

Majitel dopravního zařízení je odpovědný za to, aby montéři, elektrikáři, servisní technici a inženýři měli pokyny k montáži vždy k dispozici.

### VAROVÁNÍ!

- Při provádění montáže, elektrického zapojování, údržby a během provozu zařízení dopravníku používejte ochranné rukavice, helmu, boty s ocelovou špičkou, ochranu sluchu, bezpečnostní brýle a reflexní vestu.
- Než začnete s montáží, elektrickým zapojováním nebo údržbou, stroj vypněte a odpojte elektrické napájení.
- Nespouštějte stroj, pokud střecha, kryty, víka, ochrany a přípojky nejsou namontovány tak, aby se daly otevřít pouze pomocí nástroje.

## DAN

Læs elevatorens/transportørens monteringsvejledning for anvisninger om, hvordan godskontrol skal foretages og hvordan sikkerhedsinformationer/sikkerhedsskilte skal tolkes.

Læs elevatorens/transportørens plejeanvisning, før instruktioner om vedligeholdelse og fejlsøgning.

Ejer af transportudstyret er ansvarlig for, at denne monteringsvejledning altid er tilgængelig for ansvarlige montører, elektrikere, vedligeholdelses- og driftsteknikere.

### ADVARSEL!

- Bær beskyttelseshandsker, byggehjelm, sko med stålkappe, hørevern, beskyttelsesbriller samt signalfarvet refleksvest ved montering, eltilslutning, vedligeholdelse og drift af transportudstyret.
- Stop maskinen og afbryd strømmen, før der foretages nogen form for monterings-, eltilslutnings- eller vedligeholdelsesarbejde.
- Maskinen må ikke startes, uden at tag, luger, tragte, værn og tilslutninger er monteret på en sådan måde, at de kun kan åbnes med værktøj.

## DEU

Die Aufbauanweisungen des Elevators/Trogkettenförderers lesen, um Richtlinien zur Durchführung der Güterkontrolle und zur Auslegung der Sicherheitsinformationen / Sicherheitsschilder zu erhalten.

Die Wartungsanweisungen des Elevators/Trogkettenförderers lesen, um Anweisungen zur Wartung und Störungsbehebung zu erhalten.

Der Eigentümer der Transportanlage ist dafür verantwortlich, dass diese Aufbauanweisungen den befassten Schlossern, Elektrikern, Wartungstechnikern und Konstruktionsmechanikern stets zur Verfügung steht.

### WARNUNG!

- Für Aufbau, elektrischen Anschluss, Wartung und Betrieb von Trogkettenfördereranlagen Schutzhandschuhe, Helm, Sicherheitsschuhe, Gehörschutz, Schutzbrille und Warnweste verwenden.
- Vor der Durchführung von Aufbau-, elektrischen Anschluss- und Wartungsarbeiten die Maschine anhalten und die Stromversorgung ausschalten.
- Die Maschine nur dann anlassen, wenn Deckel, Luken, Abdeckungen, Schutzvorrichtungen und Verbindungen so eingebaut sind, dass sie nur mit Werkzeugen geöffnet werden können.

## ENG

Read the elevator/conveyor assembly instructions for guidance on how to carry out goods control and how safety information/safety decals are to be interpreted.

Read the elevator/conveyor maintenance instructions for directions on maintenance and troubleshooting.

The owner of the transport equipment is responsible for these assembly instructions always being available to the fitters, electricians, maintenance technicians and engineering technicians concerned.

### WARNING!

- Use protective gloves, helmet, steel-toed boots, ear defenders, protective goggles and high-vis vest when carrying out assembly, electrical connection, maintenance and operation of conveyor equipment.
- Stop the machinery and turn off electric power before attempting any type of assembly, electrical connection or maintenance work.
- Do not start the machinery without the lid, hatches, covers, guards and connections fitted in such a way they can only be opened with tools.

## FIN

Lue elevaattorin/kuljettimen asennusohjeesta, kuinka tavarantarkastus tulee tehdä ja kuinka turvatiedot/turvatarraat tulee tulkita.

Lue elevaattorin/kuljettimen hoito-ohjeesta ohjeet huoltoja ja vianetsintää varten.

Kuljetinlaitteen omistaja vastaa siitä, että tämä asennusohje on aina vastuussa olevien asentajien, sähköasentajien, huolto- ja käyttöteknikoiden saatavilla.

### VAROITUS!

- Käytä suojahansikkaita, rakennuskypärää, varvassuojattuja turvajalkineita, kuulosuojaimia, suojalaseja sekä huomiota herättävän värisiä heijastinliivejä kuljetinlaitteen asennuksen, sähkökytkennän, huollon ja käytön aikana.
- Pysäytä kone ja katkaise virta ennen minkään typpisen asennus-, kytken- tai huoltotyön suorittamista.
- Konetta ei saa käynnistää ilman etä katto, luukut, yhteet ja kytkenät on asennettu siten, että ne voidaan avata vain työkalulla.

## HUN

Olvassa el a felvonó/láncos szállító összeszerelési útmutatóját, és ismerje meg, hogyan kell elvégezni a termény ellenőrzést és hogyan kell értelmezni a biztonsági információkat/biztonsági címkéket.

Olvassa el a felvonó/láncos szállító karbantartási és hibajavítási előírásokra vonatkozó karbantartási útmutatóját.

A szállítóeszköz tulajdonosa felelős azért, hogy az összeszerelési útmutató mindenkorban az érintett szerelők, villanyszerelők, karbantartó technikusok és gépész technikusok rendelkezésére álljon.

### VIGYÁZAT!

- A láncos szállító berendezés szerelése, elektromos csatlakoztatása, karbantartása és működtetése közben viseljen védőkesztyűt, sisakot, acélkaplás bakancsot, fülvédőt, védő szemüveget és láthatósági mellényt.
- Mielőtt bármilyen szerelési, elektromos csatlakoztatási vagy karbantartási munkába kezdene, állítsa le a berendezést, és kapcsolja ki a villamos energiát.
- Ne indítsa be a berendezést, ha a tető, nyílásfedelek, burkolatok, védőlemezek és csatlakozások nem úgy vannak felhelyezve, hogy csak szerszám segítségével lehessen kinyitni őket.

## FRA

Lire la notice de montage de l'élévateur/du convoyeur sur la manière de contrôler le matériel et d'interpréter les consignes de sécurité/autocollants de sécurité.

Lire la notice d'entretien de l'élévateur/du convoyeur pour les instructions sur l'entretien et la recherche de pannes.

Il relève de la responsabilité du propriétaire de l'équipement de convoyage de tenir en permanence cette notice à la disposition des monteurs, électriciens, techniciens de maintenance et d'exploitation, responsables de l'installation.

### AVERTISSEMENT !

- Porter des gants, un casque de construction, des chaussures à embout d'acier, des protections auditives, des lunettes de protection, et un gilet de couleur réfléchissante pendant le montage, le raccordement électrique, l'entretien et l'exploitation des équipements de convoyage.
- Arrêter la machine et couper l'alimentation avant de procéder à une intervention de montage, de raccordement électrique ou d'entretien.
- Il est interdit de démarrer la machine sans que le couvercle, les volets, les trémies, les protections et les raccords soient installés de manière à ce que leur ouverture ne s'effectue qu'à l'aide d'un outil.

## NOR

Les monteringsinstruksjonene for elevatoren/transportøren for veiledning om utføring av godskontroll og hvordan sikkerhetsinformasjon/sikkerhetsskilter skal tolkes.

Lese vedlikeholdsinstruksjonen for elevatoren/transportøren for retningslinjer og vedlikehold og feilsøking.

Eieren av transportutstyret er ansvarlig for at monteringsinstruksjonene alltid er tilgjengelig for montører, elektrikere, vedlikeholdsteknikere og andre teknikere.

### ADVARSEL!

- Bruk vernehansker, hjelm, vernesko, øreklokker, vernebriller og refleksvest ved utføring av monteringsarbeid, elektriske tilkoblinger, vedlikehold og drift av transportørutstyr.
- Stans maskinen og slå av strømmen før all montering, elektrisk tilkobling eller vedlikeholdsarbeid.
- Ikke start maskinen uten at tak, luker, deksler, vern og tilkoblinger er montert på en slik måte at de kun kan åpnes med verktøy.

## POL

Przeczytać instrukcję montażu podnośnika/przenośnika, gdzie zamieszczono informacje na temat sposobu przeprowadzania kontroli towaru i interpretowania informacji/naklejek dotyczących bezpieczeństwa.

Przeczytać instrukcję konserwacji podnośnika/przenośnika, gdzie zamieszczono informacje na temat sposobu konserwacji oraz wykrywania i usuwania usterek.

Właściciel urządzenia transportowego odpowiada za to, by niniejsza instrukcja montażu była zawsze dostępna dla odpowiedzialnych monterów, elektryków oraz techników serwisu i utrzymania.

### OSTRZEŻENIE!

- Podczas montażu, podłączania instalacji elektrycznej, konserwacji i eksploracji urządzenia transportowego używać rękawic ochronnych, kasku, butów ze stalowym noskiem, nauszników, okularów ochronnych i kamizelki odblaskowej w jaskrawym kolorze.
- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac montażowych, związanych z podłączeniem instalacji elektrycznej lub konserwacyjnych należy zatrzymać urządzenie i odłączyć zasilanie elektryczne.
- Urządzenia nie wolno uruchamiać bez pokryw, drzwiczek, koszy, osłon i połączeń, które muszą być zamontowane w taki sposób, by można je było otworzyć wyłącznie za pomocą narzędzi.

## ROM

Citiți instrucțiunile de asamblare ale elevatorului/transportorului pentru îndrumări referitoare la realizarea controlului bunurilor și a modului în care trebuie interpretate autocolantele cu informații/pentru siguranță.

Citiți instrucțiunile de întreținere ale elevatorului/transportorului pentru indicații pentru întreținere și depanare.

Proprietarul echipamentului de transport răspunde de disponibilitatea acestor instrucțiuni de asamblare pentru montatori, electricieni, tehnicieni responsabili cu întreținerea și tehnicienii responsabili cu ingineria respectivă.

### AVERTIZARE!

- Folosiți mănuși de protecție, cască, bocanci cu vârf din oțel, echipament de protecție a auzului și vestă cu vizibilitate mare atunci când realizați asamblarea, conectarea electrică, întreținerea și operarea transportorului.
- Oprîși utilajul și oprîți alimentarea electrică înainte de a încerca să realizați orice operație de asamblare, conectare electrică sau întreținere.
- Nu porniți echipamentul fără capac, trape, capace, dispozitive de protecție și conexiuni fixate astfel încât să nu poată fi deschise decât folosind unelte.

## RUS

Прочтайте инструкции по монтажу нории/транспортера, в частности, инструкции о том, как этот товар должен проверяться и как должна интерпретироваться информация по безопасности и символы опасности.

Относительно обслуживания и устранения неисправностей - прочтите Инструкции по обслуживанию нории/транспортера.

Владелец транспортного оборудования несет ответственность за то, чтобы эти инструкции по монтажу всегда были доступны для ответственных монтажников, электриков, а также техников по обслуживанию и эксплуатации.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Во время монтажа, выполнения электрических подключения, обслуживания и эксплуатации транспортных средств используйте защитные перчатки, строительные каски, ботинки со стальными носками, наушники, защитные очки и светоотражающие жилеты яркой сигнальной окраски.
- Перед выполнением любых монтажных работ, электрических соединений или работ по обслуживанию остановите машину и отключите электропитание.
- Машину нельзя запускать без крышек, люков, оболочек, защитных элементов и соединений, смонтированных таким образом, что они могут быть открыты только с помощью инструментов.

## SLO

Prečítajte si tento návod na montáž elevátora/dopravníka, v ktorom je uvedený spôsob vykonávania kontroly tovaru a interpretácie bezpečnostných informácií/bezpečnostných štítkov.

Prečítajte si tento návod na údržbu elevátora/dopravníka, v ktorom nájdete uvedené pokyny týkajúce sa údržby a riešenia problémov.

Vlastník prepravného zariadenia je zodpovedný za to, že bude tento návod na montáž vždy k dispozícii príslušným montážnym pracovníkom, elektrikárom, údržbárom a technikom.

### VAROVANIE!

- Pri vykonávaní montáže, elektrického zapájania, údržby a prevádzke dopravníka používajte ochranné rukavice, prilbu, obuv s oceľovou špičkou, ochranu sluchu, ochranné okuliare a reflexnú vestu.
- Zastavte stroj a vypnite elektrické napájanie pred tým, ako sa pokúsite o akýkoľvek druh montáže, elektrického zapájania alebo údržbárskych prác.
- Stroj nespúšťajte bez neupevnených poklopov, krytov, chráničov a pripojení. Musia byť pripevnené tak, aby sa dali otvoriť len pomocou nástrojov.

## SPA

Lea las instrucciones de montaje del elevador/transportador para las indicaciones de cómo debe realizarse el control del equipo y de cómo debe interpretarse la información de seguridad/las etiquetas autoadhesivas con información sobre seguridad.

Lea las instrucciones de mantenimiento del elevador/transportador para indicaciones sobre el mantenimiento y la localización de averías.

El propietario del equipo transportador es responsable de que estas instrucciones de montaje siempre estén disponibles para los mecánicos, electricistas y técnicos de mantenimiento y de operación responsables.

### ¡ADVERTENCIA!

- Al realizar el montaje, las conexiones eléctricas, el mantenimiento y la operación del equipo transportador utilice guantes protectores, casco de obras de construcción, calzado con protección de acero, protección auditiva, anteojos protectores y chaleco reflectante con color de señalización.
- Detenga la máquina e interrumpa el paso de la corriente eléctrica antes de realizar todo tipo de tareas de montaje, conexión eléctrica o mantenimiento.
- El equipo no deberá ponerse en marcha sin haber montado el techo, las escotillas, las campanas, las protecciones y conexiones de tal modo que sólo puedan abrirse con herramientas.

## SWE

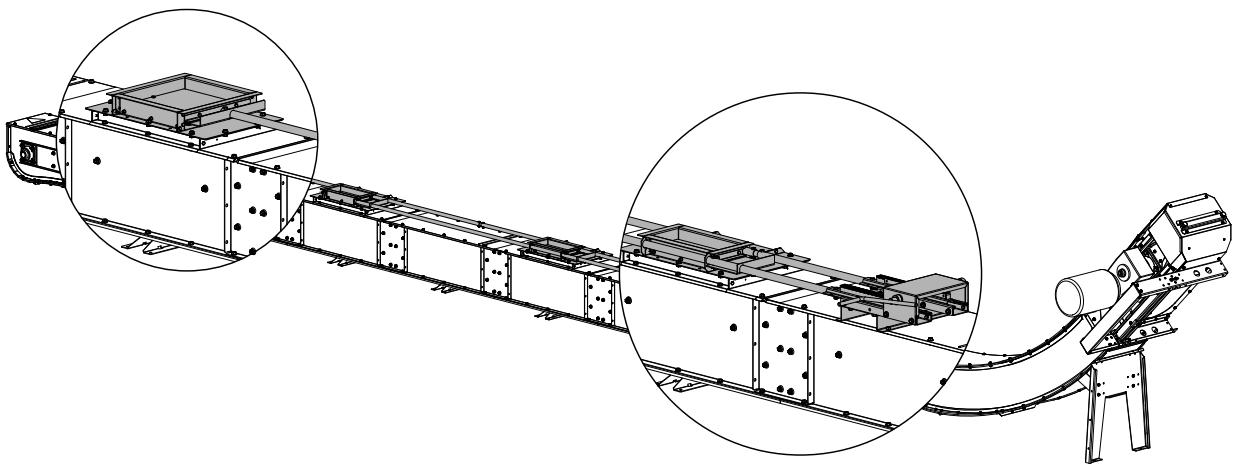
Läs elevators/transportörens monteringsanvisning för instruktioner om hur godskontroll ska göras och hur säkerhetsinformation/säkerhetsdekalerna ska tolkas.

Läs elevators/transportörens skötselanvisning för instruktioner om skötsel och felsökning.

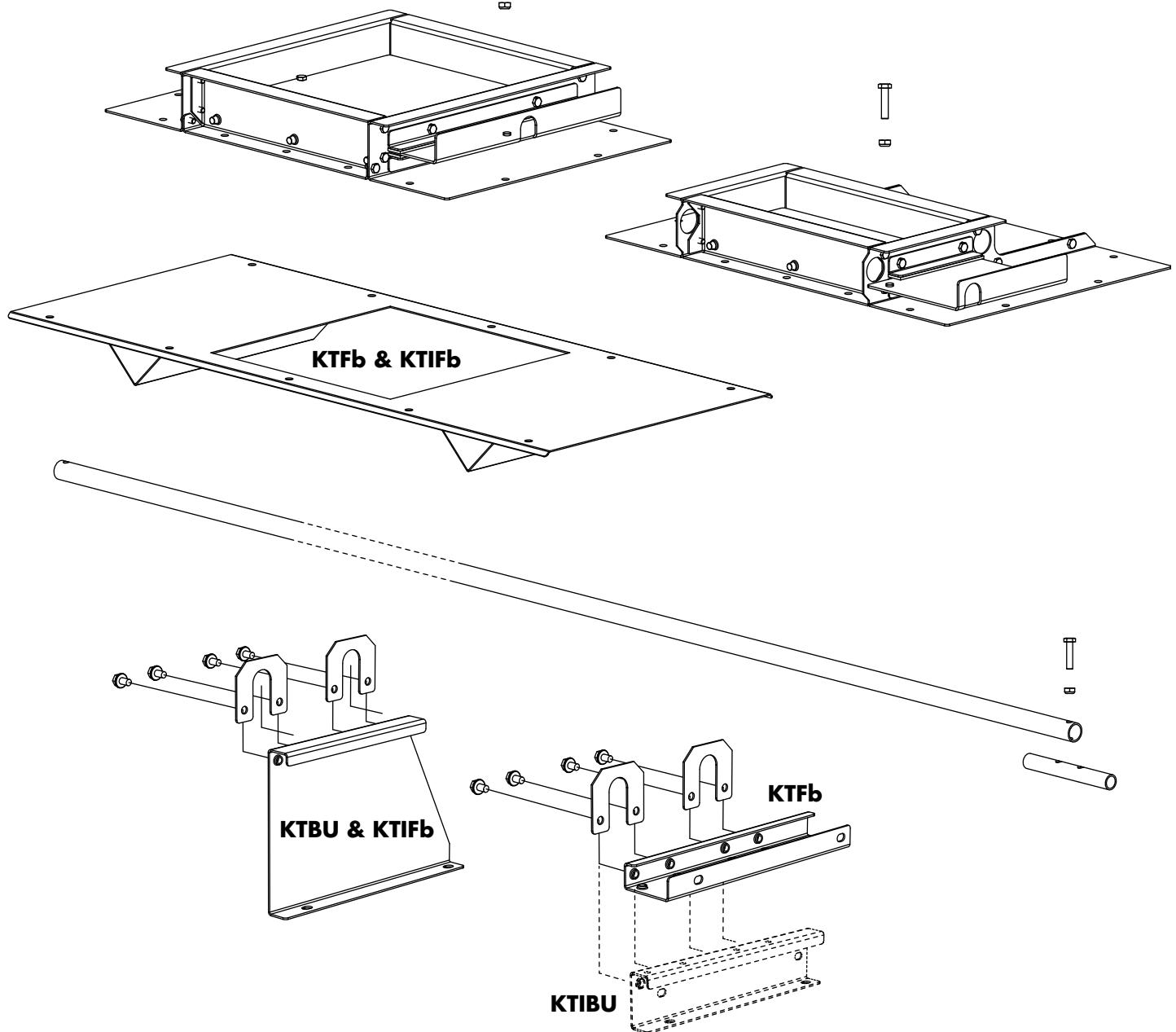
Ägaren av transportutrustningen ansvarar för att denna monteringsanvisning alltid finns tillgänglig för ansvariga monterer, elektriker, skötsel- och drifttekniker.

### VARNING!

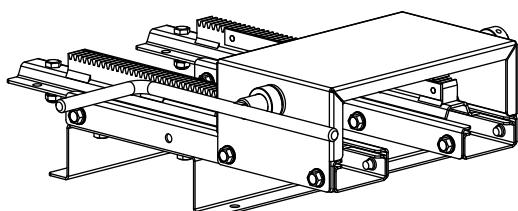
- Använd skyddshandskar, bygghjälm, skor med stålhätta, hörselkåpor, skyddsglasögon samt signalfärgad reflexväst vid montering, elanslutning, skötsel och drift av transportutrustningen.
- Stoppa maskinen och bryt strömmen innan någon typ av monterings-, elanslutnings- eller skötselarbete ska utföras.
- Maskinen får inte startas utan att tak, luckor, kupor, skydd och anslutningar är monterade på sådant sätt att de bara kan öppnas med verktyg.



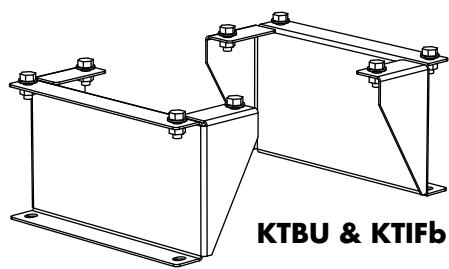
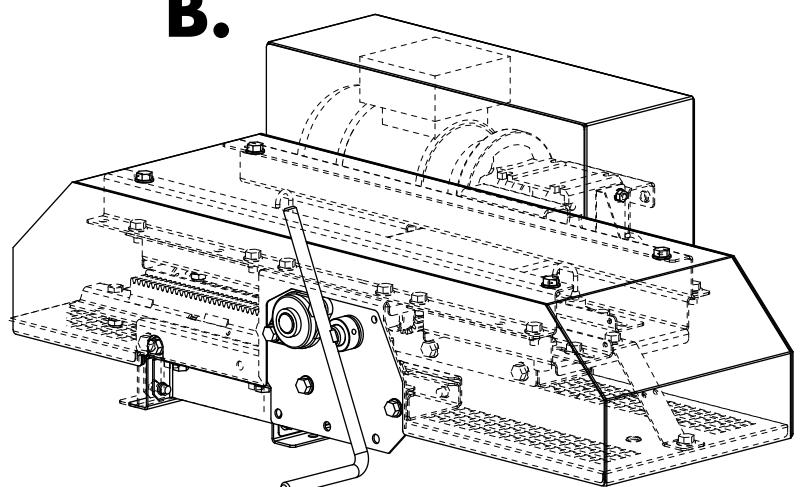
# KTFb/KTIFb/KTBU/KTIBU



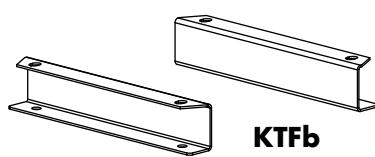
**A.**



**B.**

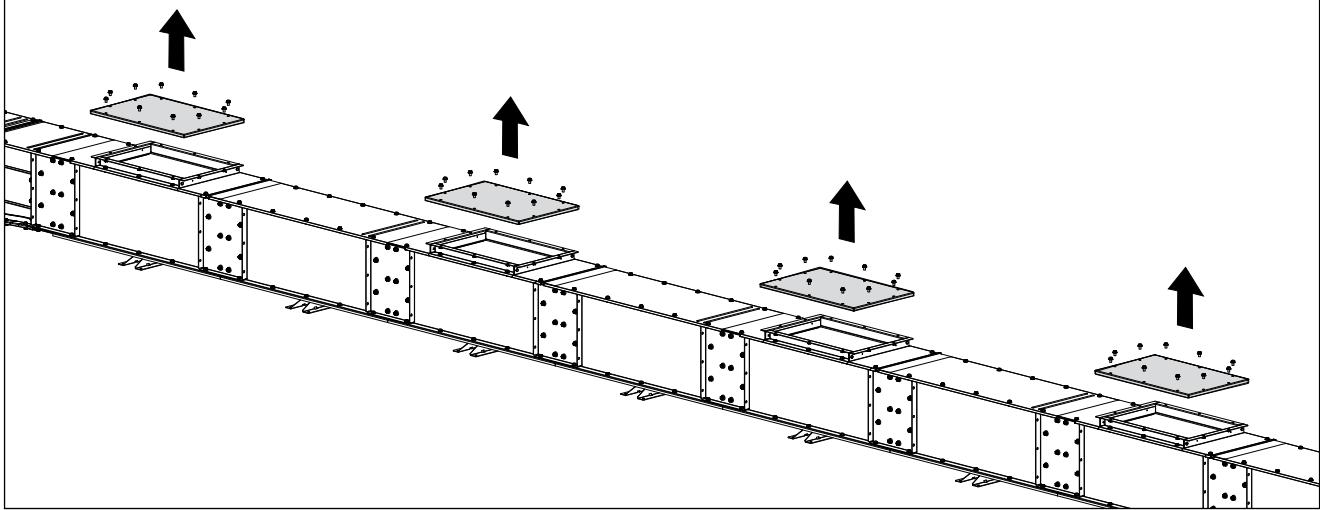


**KTBU & KTIFb**

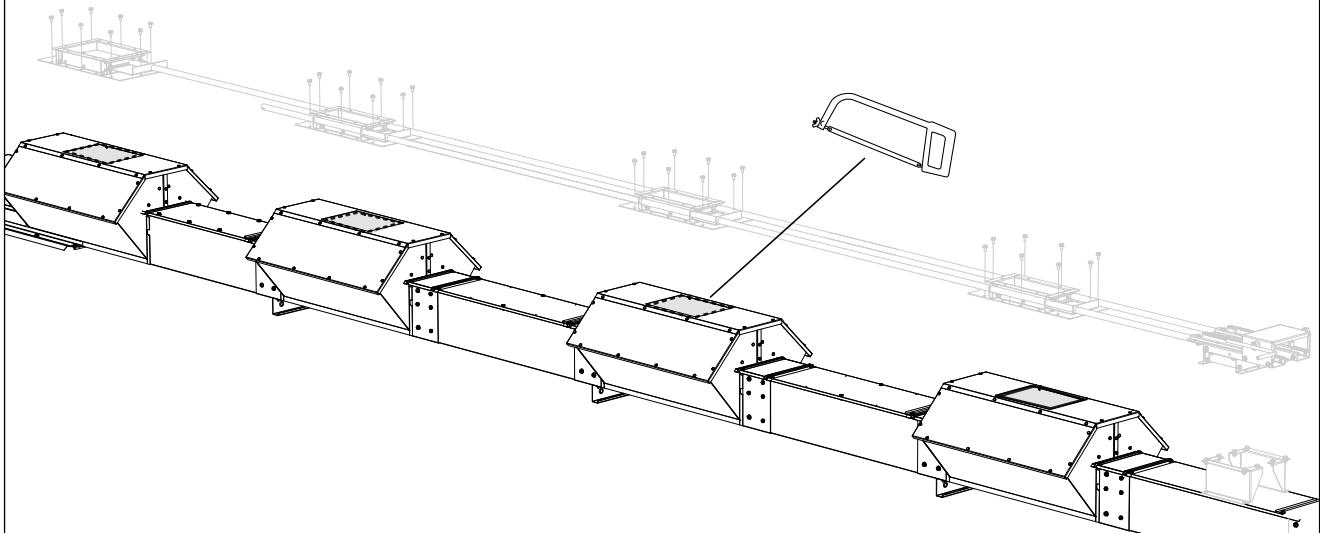


**KTFb**

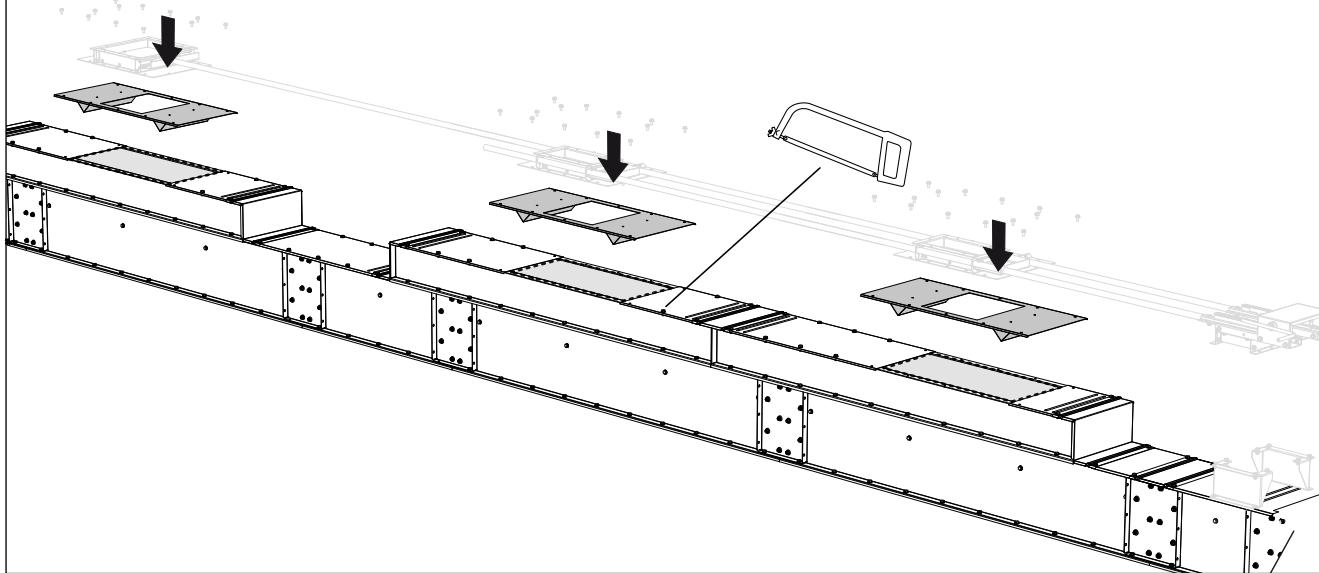
## **1A&B - KTIBU**



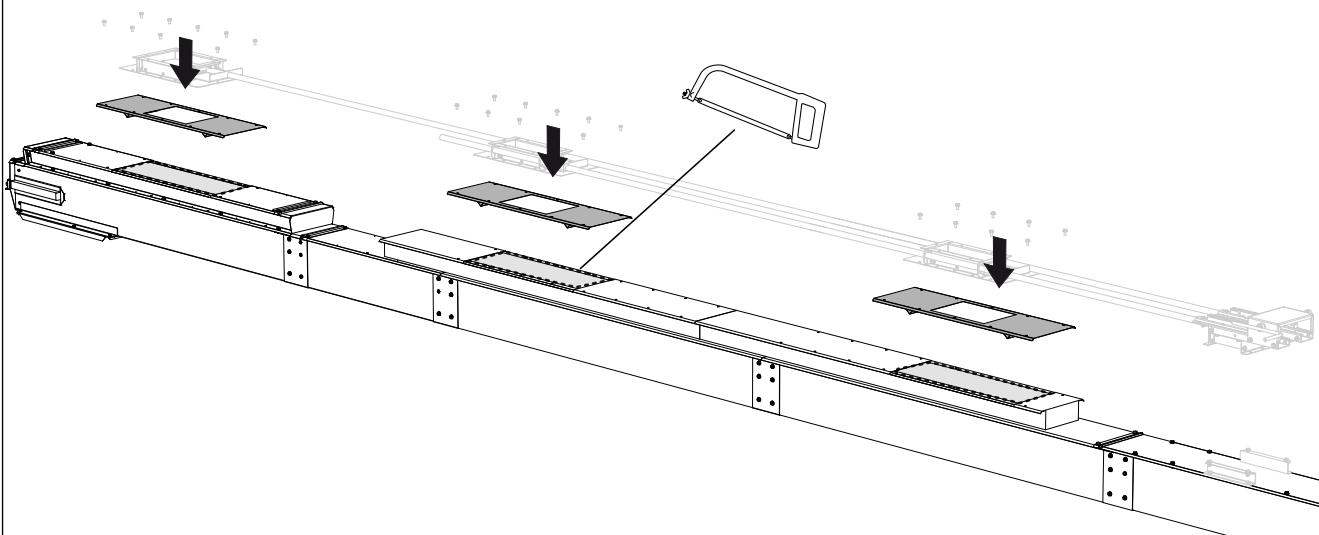
## **1A&B - KTBU**



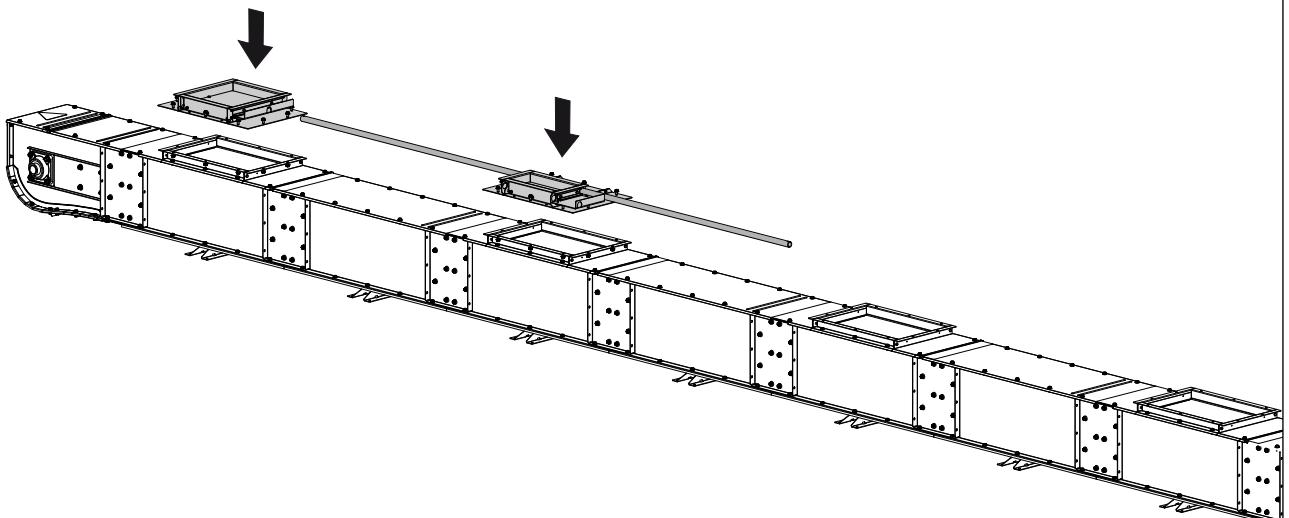
## 1A&B - KTFb



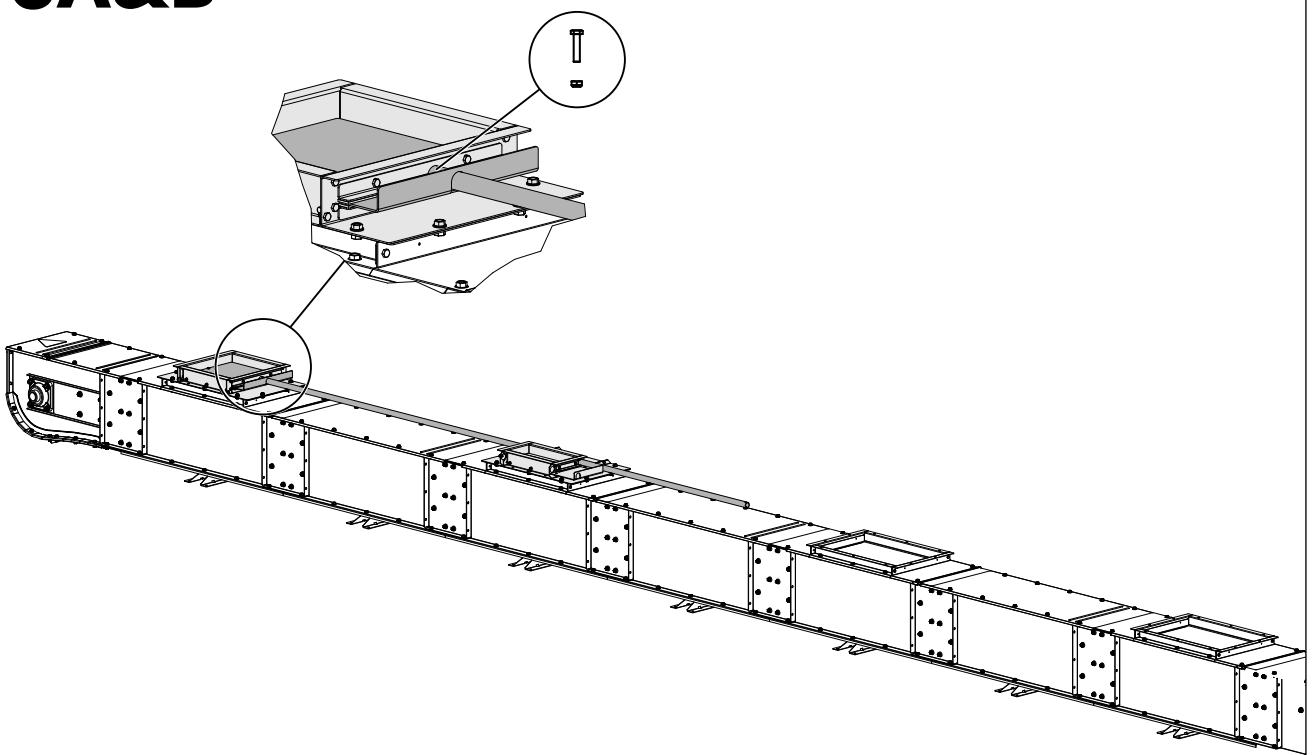
## 1A&B - KTFb



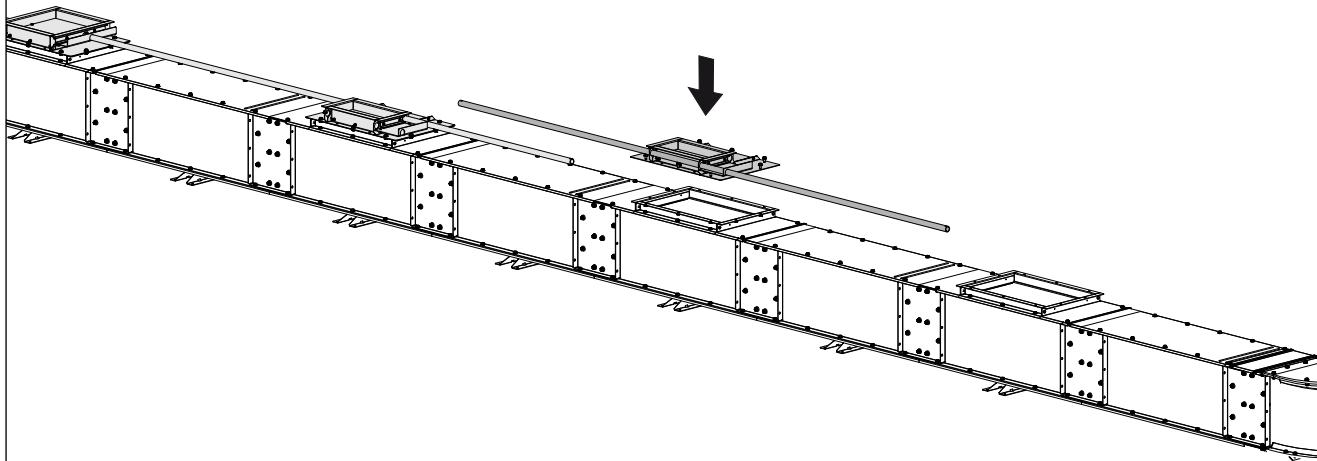
## 2A&B



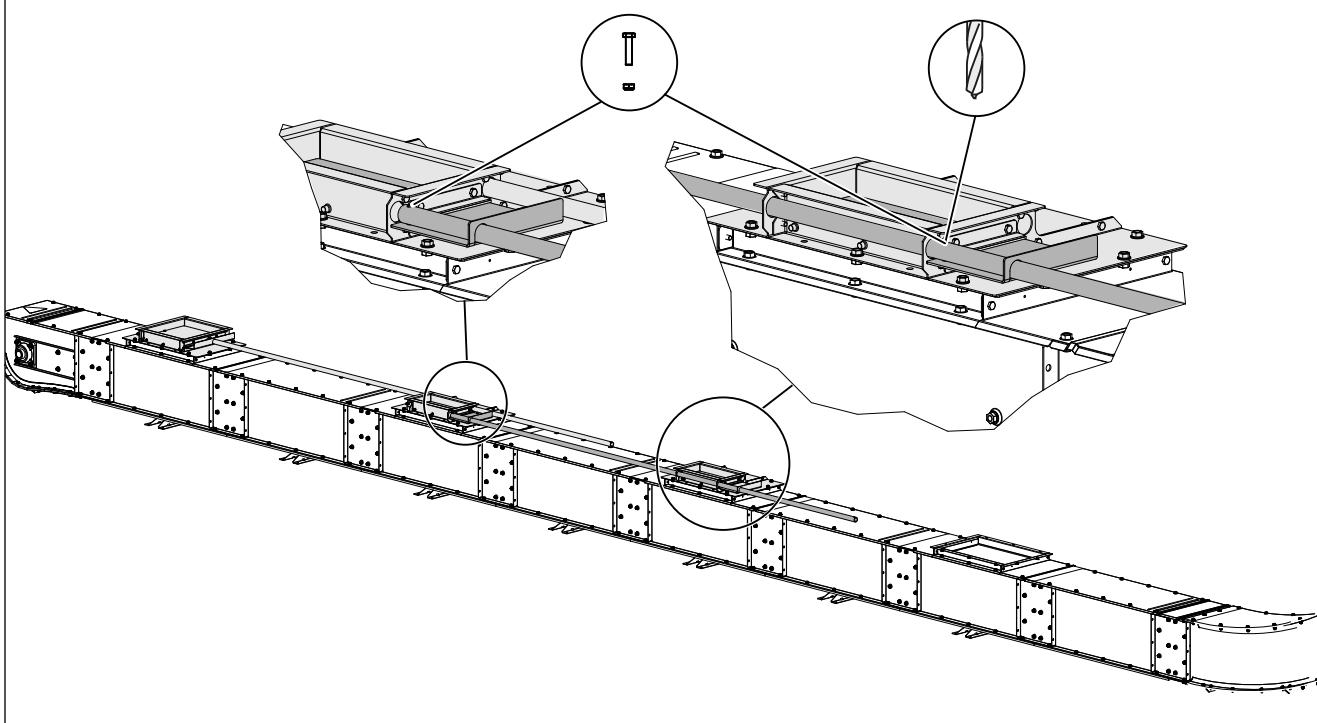
## 3A&B



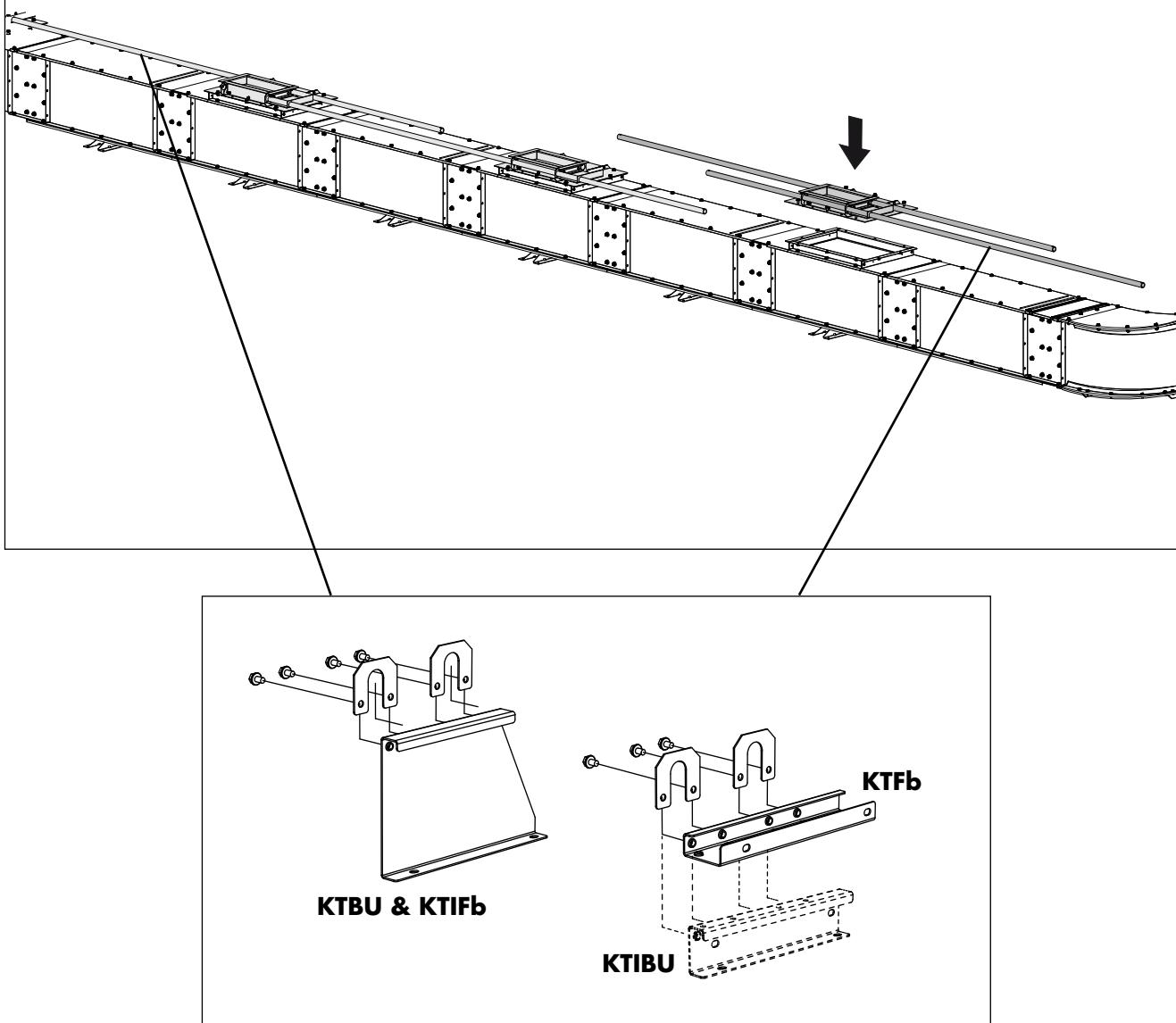
## 4A&B



## 5A&B



# 6A&B



CZE **DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ!**

Zajistěte, aby tyče byly podepřeny minimálně každé 3 m.

DAN **VIGTIGT!**

Kontrollér, at reguleringsstængerne støttes mindst for hver 3 m.

DEU **WICHTIG!**

Sicherstellen, dass die Regulierstangen mindestens aller 3 m gestützt werden.

ENG **IMPORTANT!**

Ensure that the rods are supported at least every 3 m.

FIN **TÄRKEÄÄ!**

Varmista, että säättotangot tuetaan ylös vähintään 3 m välein.

FRA **IMPORTANT !**

Vérifier que les tiges de commande sont remontées d'au moins 3 m chacune.

HUN **FONTOS!**

Ügyeljen arra, hogy a rudak legalább 3 m-enként alá legyenek támasztva.

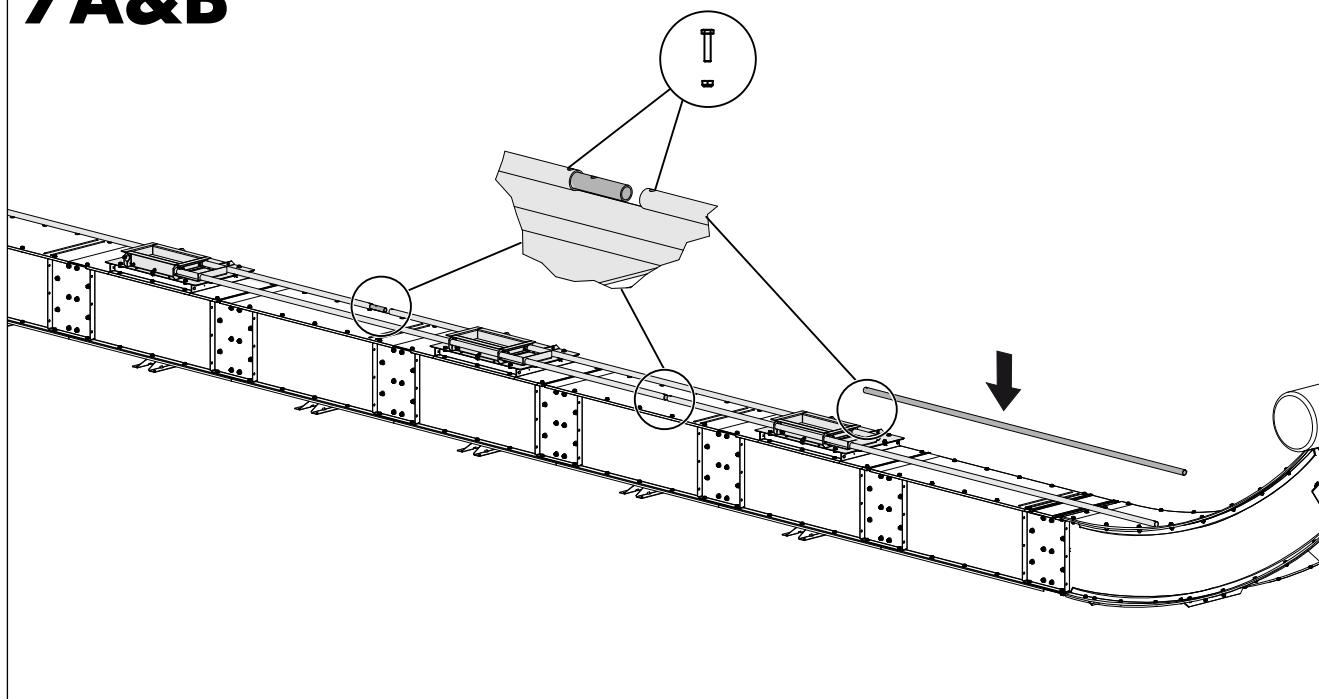
NOR **VIKTIG!**

Sørg for at reguleringsstengene støttes opp minst hver 3. meter.

POL **WAŻNE!**

Pręty trzeba podeprzeć co najmniej co 3 m.

# 7A&B



## ROM **IMPORTANT!**

Asigurați-vă că tijele sunt sprijinate cel puțin la fiecare 3 m.

## RUS **ВАЖНО!**

Убедитесь, что управляющие штанги имеют опоры как минимум через каждые 3 м.

## SLO **DÔLEŽITÉ!**

Skontrolujte, či sú tyče podopreté minimálne každé 3 m.

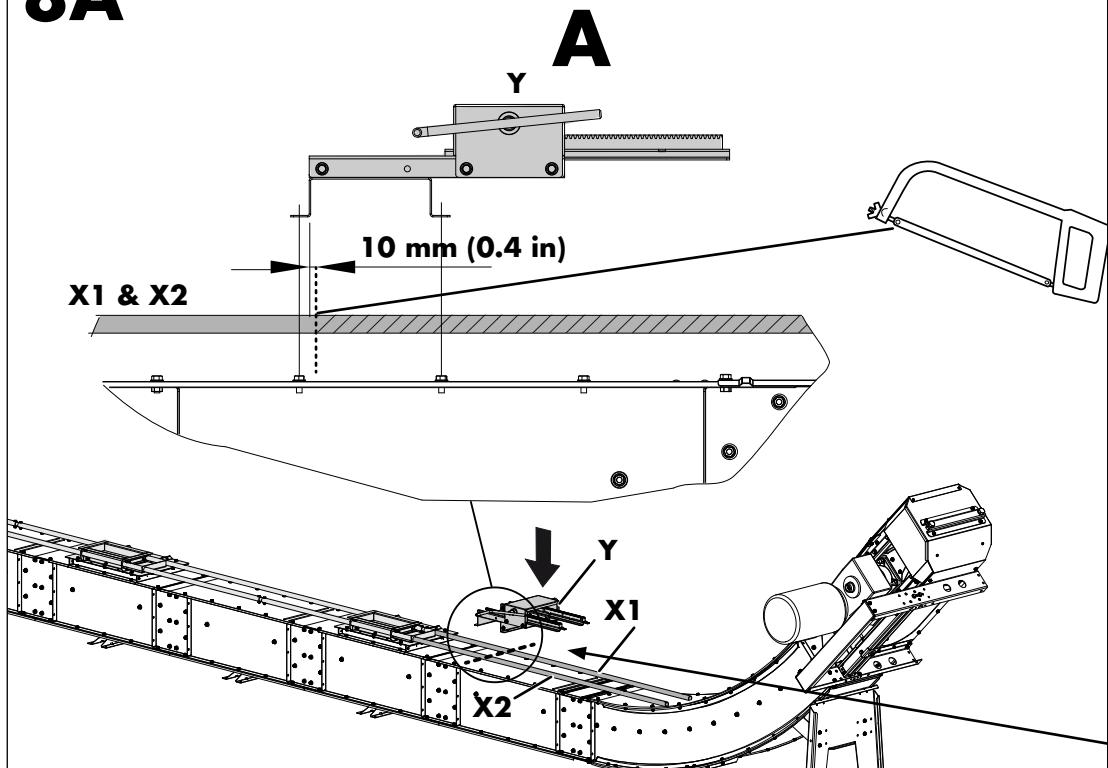
## SPA **¡IMPORTANTE!**

Asegúrese de que las barras de regulación se apuntalen como mínimo cada 3 m.

## SWE **VIKTIGT!**

Säkerställ att reglagestängerna stötts upp minst var 3 m.

# 8A



## CZE DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ!

Skluzy musí být zcela zavřené až potom lze tyče (X1 a X2) příručnout na správnou délku vzhledem k místu montáže rukojeti kliky (Y). Viz rozměry na obrázku.

## DAN VIGTIGT!

Spjældene skal være helt lukkede, inden stængerne (X1 & X2) afkortes til den rette længde i forhold til hvor krumtapreguleringen (Y) monteres. Se mål på billede.

## DEU WICHTIG!

Die Schieber müssen vollständig geschlossen sein, bevor die Stangen (X1 & X2) auf die richtige Länge im Verhältnis zum montierten Kurbelsystem (Y) gekürzt werden. Siehe Abmessungen in der Abbildung.

## ENG IMPORTANT!

The slides must be completely closed before the rods (X1 & X2) are cut to the right length in relation to where the crank handle (Y) is fitted. See illustrated dimensions.

## FIN TÄRKEÄÄ!

Läppien tulee olla täysin suljettuina ennen kuin tangot (X1 & X2) katkaistaan oikeaan pituuteen suhteessa siihen, mihin ohjauskahva (Y) asennetaan. Katso mittoja kuvasta.

## FRA IMPORTANT !

Les glissières doivent être complètement fermées avant de couper les barres (X1 et X2) à la bonne longueur par rapport à l'endroit de montage de la commande de manivelle (Y). Voir cotes sur la figure.

## HUN FONTOS!

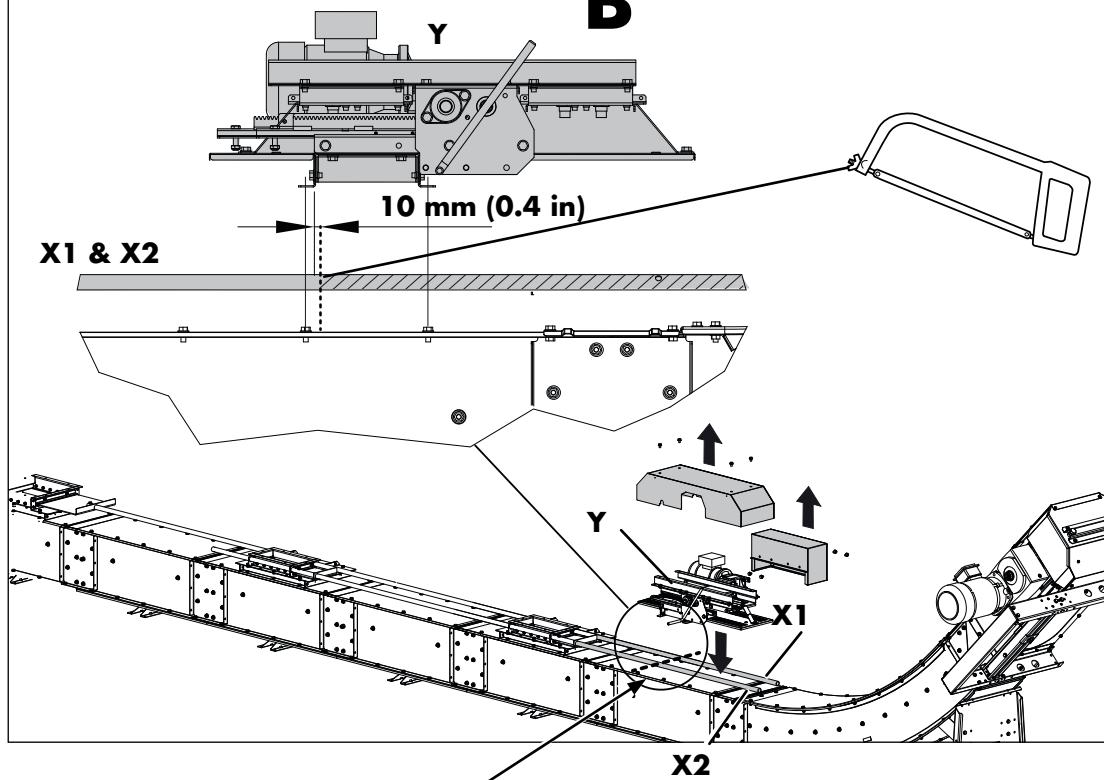
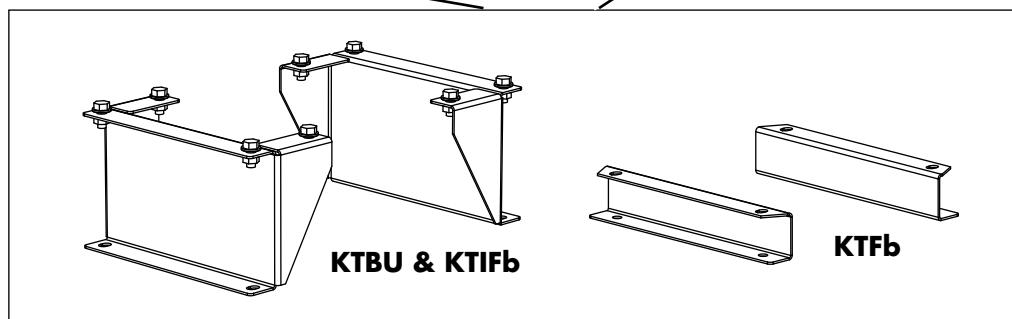
Mielőtt a szabályozó rudakat (X1 és X2), a hajtókar fogantyú (Y) beépítési helyéhez viszonyítva, megfelelő hosszra vágja, a szánoknak teljesen zárva kell lenniük. Lásd az ábrán látható méreteket.

## NOR VIKTIG!

Spjeldene skal være helt lukket før reguleringsstengene (X1 & X2) kappes til riktig lengde i forhold til hvor veivbryteren (Y) monteres. Se de illustrerte målene.

## POL WAŻNE!

Zasuwy powinny zostać całkowicie zamknięte przed przycięciem prętów (X1 i X2) na odpowiednią długość w stosunku do miejsca zamontowania mechanizmu korbowego (Y). Patrz wymiary na ilustracji.

**8B****B****X2****ROM IMPORTANT!**

Şibărele trebuie complet închise înainte ca tijele (X1 și X2) să fie tăiate la lungimea corectă față de locul în care este fixată manivela de pornire (Y). Vezi dimensiunile din ilustrație.

**RUS ВАЖНО!**

Задвижки должны быть полностью закрыты до стержней (X1 & X2) соответствующей длины, которая определяется установленным регулировочным рычагом (Y). См. размер на иллюстрации.

**SLO DÔLEŽITÉ!**

Tieto uzávery musia byť úplne uzavreté predtým, než sú tyče (X1 a X2) skrátené na správnu dĺžku s ohľadom na miesto, kde je namontovaná kľuka záveru (Y). Pozrite si rozmery na obrázku.

**SPA ¡IMPORTANTE!**

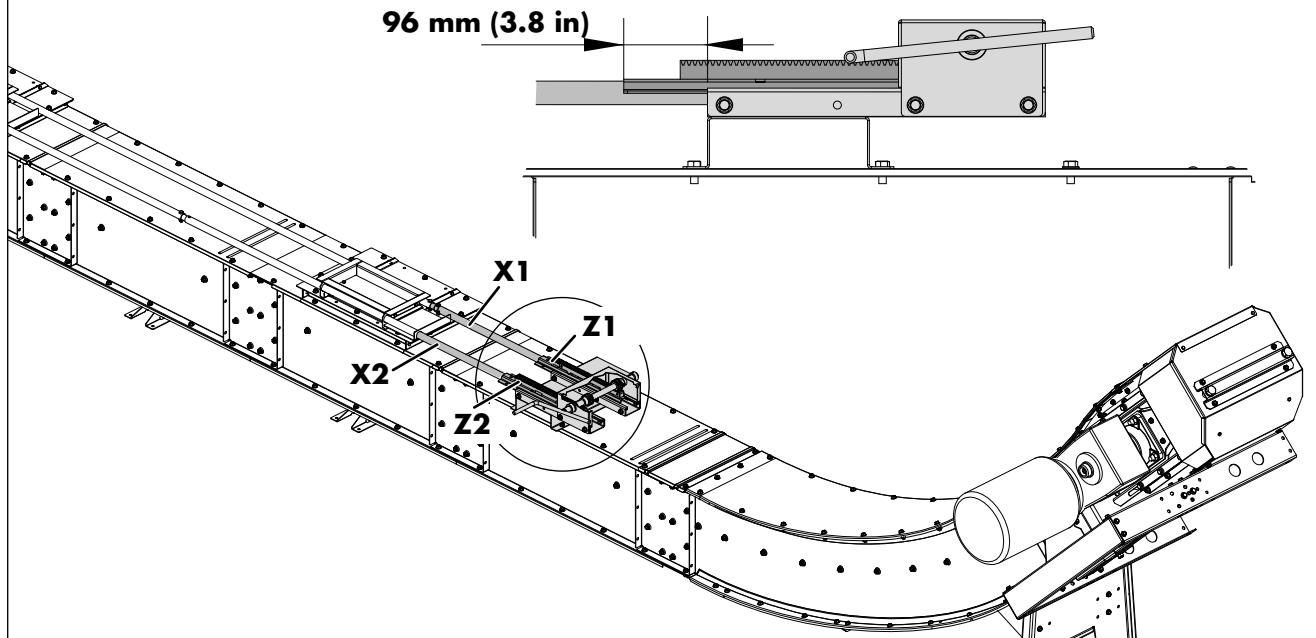
Las compuertas deberán estar completamente cerradas antes de cortar las barras (X1 e Y2) a la longitud correcta en relación con dónde se monte el mando de manivela (Y). Vea las dimensiones en la figura.

**SWE VIKTIGT!**

Spjällen ska vara helt stängda innan stängerna (X1 & X2) kapas till rätt längd i förhållande till vart vevreglaget (Y) monteras. Se mått i bild.

# 9A

# A



## CZE △ VAROVÁNÍ!

Posuřte ozubené tyče (Z1 a Z2) přes tyče (X1 & X2) na zobrazený rozměr. Motorem ovládanou (B) ozubenou tyč (Z1) lze vysunout po vymontování motoru. Tyče znova smontujte podle nákresů 10-13 tak, aby otvor fungoval správně. Nejdříve se musí smontovat tyče středového kluzu (X1 a Z1)!

## DAN △ ADVARSEL!

Skub tandstængerne ud (Z1 & Z2) over stængerne (X1 & X2) ifølge mål på billedet. Motorstyret (B) tandstang (Z1) kan skubbes ud ved først at fjerne motoren. Monter stængerne sammen ifølge efterfølgende trin 10-13 for korrekt åbningsfunktion. Midterspjældets stænger (X1 & Z1) skal monteres sammen først!

## DEU △ WARNUNG!

Zahnstangen (Z1 & Z2) gemäß den Maßen in der Abbildung über die Stangen (X1 & X2) schieben. Die motorbetriebene (B) Zahnstange (Z1) kann verlängert werden, indem zuerst der Motor entfernt wird. Stangen gemäß den nachfolgenden Schritten 10-13 für eine ordnungsgemäße Öffnungsfunktion montieren. Die Stangen des mittleren Dämpfers (X1 & Z1) müssen zuerst montiert werden!

## ENG △ WARNING!

Slide out the gear racks (Z1 & Z2) over the rods (X1 & X2) according to the measurement in the figure. The motor-controlled (B) gear rack (Z1) can be slid out by first removing the motor. Reassemble the rods according to the following steps, 10-13, for correct opening function. The centre slide's rods (X1 & Z1) must be assembled first!

## FIN △ VAROITUS!

Työnnä hammastangot (Z1 ja Z2) tankojen (X1 ja X2) päälle kuvan mittojen mukaan. Mootoriohjattu (B) hammastanko (Z1) voidaan työntää paikalleen irrottamalla ensin moottori. Varmista oikeanlainen avaustoiminto asentamalla tangot jäljempänä olevien 10-13 vaiheen mukaan. Keskipellin tangot (X1 ja Z1) on asennettava ensin!

## FRA △ AVERTISSEMENT !

Glisser les crémaillères (Z1 et Z2) sur les barres (X1 et X2) selon les cotes de l'illustration. Le moteur de la crémaillère (Z1) à commande moteur (B) doit tout d'abord être déposé. Assembler comme indiqué dans les étapes 10-13 pour un bon fonctionnement de l'ouverture. Les barres de la glissière centrale (X1 et Z1) doivent être montées en premier !

## HUN △ VIGYÁZAT!

Csúsztassa ki a fogasléceket (Z1 & Z2) a rudakon (X1 & X2) az ábrán látható méret szerint. A motoros vezérlésű (B) fogasléc (Z1) kicsúsztatásához először ki kell szerelni a motort. A nyitási funkció megfelelő működése érdekében a szabályozó rudakat az alábbi lépések szerint szerelje össze (10-13). Először a középső szán szabályozó rúdjait (X1 & Z1) kell összeszerelni!

## NOR △ ADVARSEL!

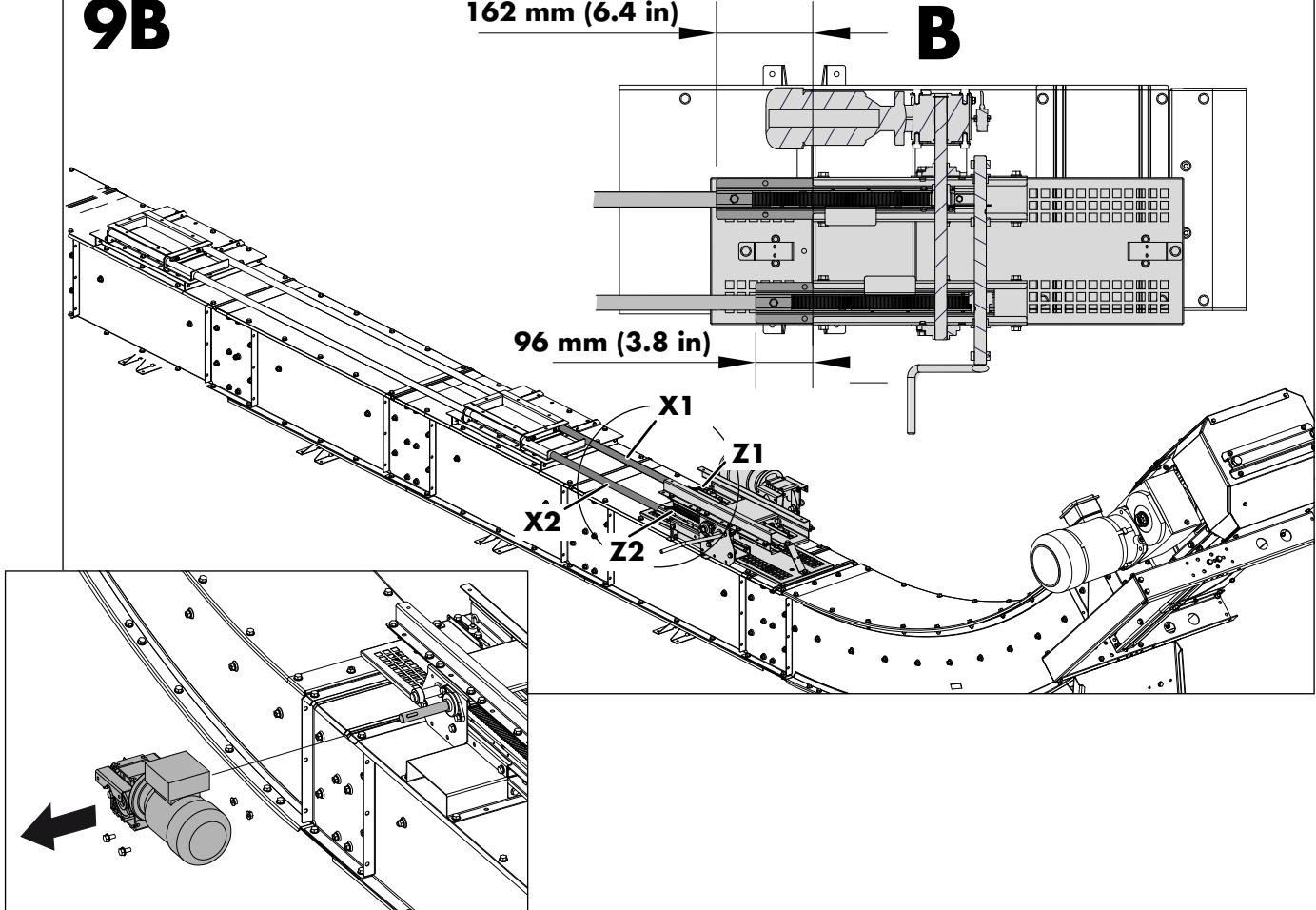
Skyv ut tannstengene (Z1 og Z2) over stengene (X1 og X2) ifølge målene på bildet. Motorstyrt (B) tannstang (Z1) kan skyves ut ved å først fjerne motoren. Sett stengene sammen i henhold til påfølgende trinn 10-13 for korrekt åpningsfunksjon. Midtspjeldets stenger (X1 og Z1) skal settes sammen først!

## POL △ OSTRZEŻENIE!

Drażki zębate (Z1 & Z2) nasunąć na drażki (X1 & X2) zgodnie z wymiarami podanymi na rysunku. Aby mógł zostać wysunięty drażek zębaty (Z1) z napędem silnikowym (B), należy wpierw zdemontować silnik. Aby zapewnić prawidłowe funkcjonowanie otwierania, drażki należy zmontować ze sobą zgodnie z kolejnymi krokami 10-13. W pierwszej kolejności należy zmontować ze sobą drażki przepustnicy środkowej (X1 & Z1)!

**9B**

162 mm (6.4 in)

**B****AVERTIZARE!**

Glişaţi pentru a scoate cremalierele (Z1 & Z2) peste tijele (X1 & X2), conform măsurării din figură. Cremaliera (Z1) comandată prin motor (B) poate fi scoasă prin glisare, scoțând mai întâi motorul. Reasamblaţi tijele conform paşilor următori, 10-13, pentru funcţia corectă de deschidere. Tijele şibărului central (X1 & Z1) trebuie asamblate primele!

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Выдвиньте зубчатые рейки (Z1 и Z2) поверх реек (X1 и X2) согласно размерам, показанным на рисунке. Управляемую рейку (Z1) можно выдвинуть, предварительно сняв двигатель. Для правильной работы функции открывания соберите рейки вместе с учетом последующих шагов 10-13. Сначала необходимо собрать вместе рейки центральных задвижек (X1 и Z1)!

**SLOVAROVANIE!**

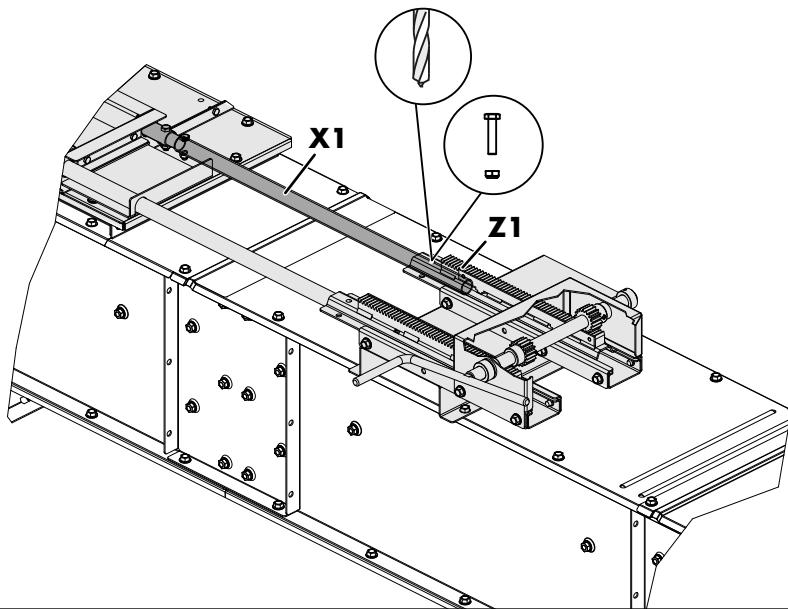
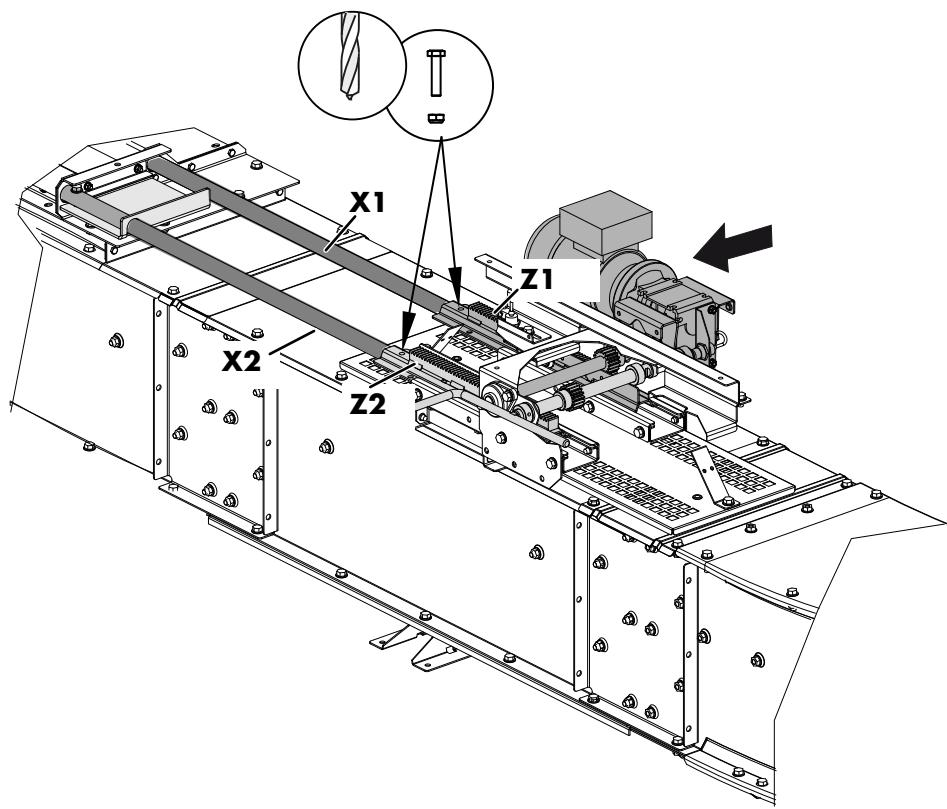
Vysuňte ozubené hrebene (Z1 a Z2) po tyčiach (X1 a X2) podľa parametrov na obrázku. Ak chcete odstrániť motorom ovládaný (B) ozubený hrebeň (Z1), najprv odstráňte motor. Na správne fungovanie otvárania opäťovne zostavte týče podľa nasledujúcich krokov 10 – 13. Týče centrálneho uzáveru (X1 a Z1) treba zmontovať ako prvé!

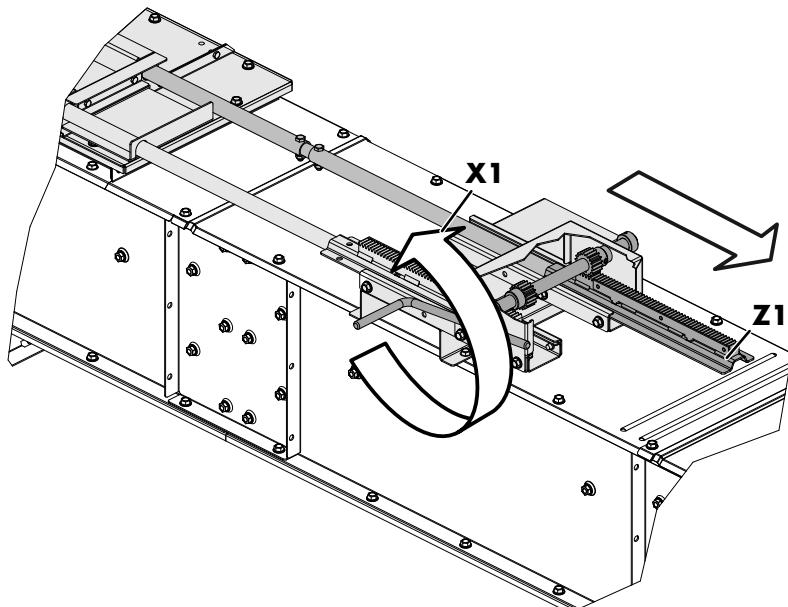
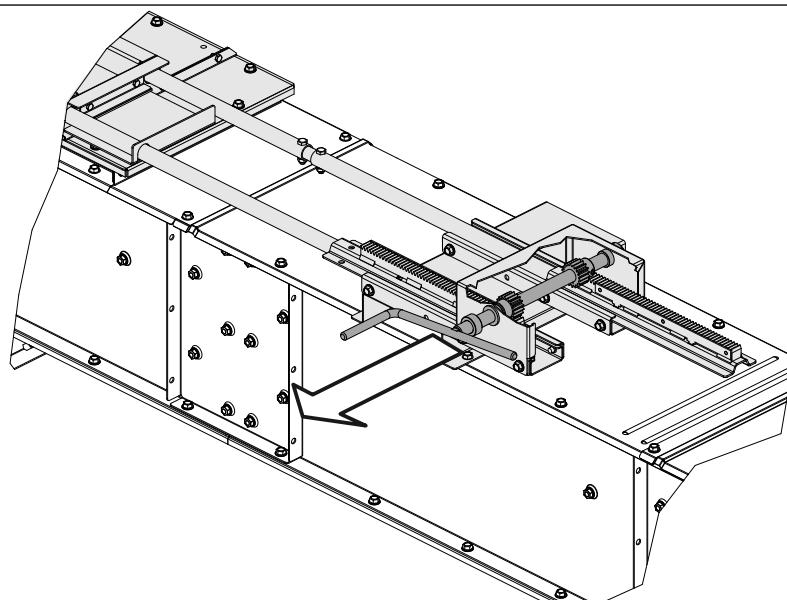
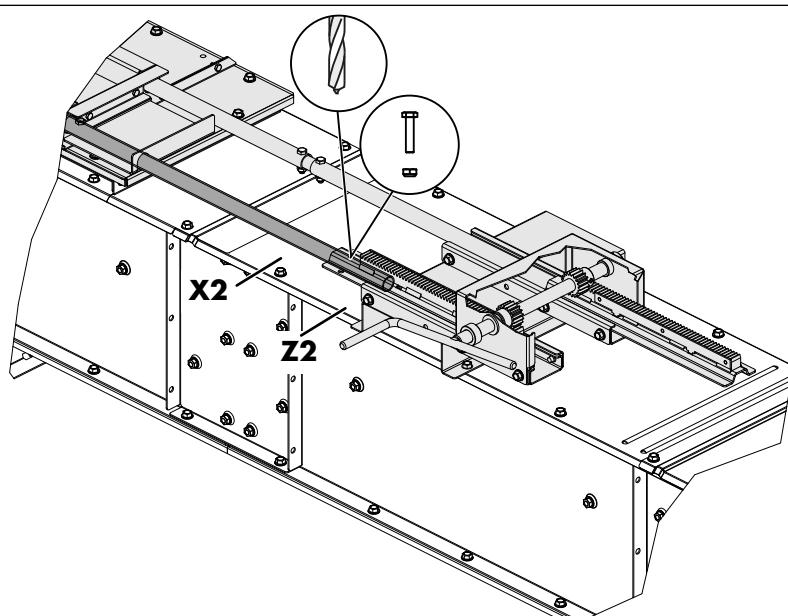
**ADVERTENCIA!**

Desplace las cremalleras (Z1 & Z2) sobre las barras (X1 & X2) según las dimensiones en la figura. La cremallera (Z1) controlada por motor (B) puede desplazarse hacia afuera retirando primero el motor. Monte las barras según los pasos siguientes 10-13 para una función de apertura correcta. ¡Las barras de la compuerta central (X1 & Z1) deberán montarse juntas primero!

**WARNING!**

Skjut ut kuggstångerna (Z1 & Z2) över stängerna (X1 & X2) enligt mått i bild. Motorstyrda (B) kuggstång (Z1) kan skjutas ut genom att först ta bort motorn. Montera ihop stängerna enligt efterföljande steg 10-13 för korrekt öppningsfunktion. Centrumspjällets stänger (X1 & Z1) ska monteras ihop först!

**10A****10B**

**11A****12A****13A**

# 14A&B

CZE Přečtěte si veškerý níže uvedený text a spusťte zkušební chod funkce!

## ⚠ VAROVÁNÍ!

Zajistěte bezpečné vyprazdňování sila bez rizika, že by se silo v důsledku nerovnoměrného zatížení překlopilo. Nejdříve vyprázdněte veškeré zrní resp. granule přes středový nátok a potom otevřete boční nátky tak, aby se otevřel stroj se spodním vysypáváním. Zavřete boční nátky hned po otevření stroje a středový nátok hned po dokončení vyprazdňování sila.

Platí pro motorový pohon:

Před zkušebním chodem zapněte motor a aktivujte snímače polohy (B1-4).

## ⚠ VAROVÁNÍ!

Všechna elektrická zařízení musí připojovat kvalifikovaný elektrikář.

Upravte snímače polohy (B1-2) pro motorem ovládanou boční lištu středového nátoku: nejdříve přesuňte oba snímače polohy do pozice nejbližší pohonné hlavě stroje. Zavírejte skluzy, dokud se nezastaví. Změřte případnou vůli otevření a potom seřídte polohu snímače podle příslušného rozměru tak, aby se skluzy zavřely bez vůle. Opakujte, dokud nedosáhnete požadované nastavení.

FIN

ENG Read all of the texts below and then test-run the function!

## ⚠ WARNING!

Ensure safe emptying of the silo without risk of the silo tipping over due to uneven load. First empty all grain/granules via the centre inlet and then open the intermediate inlets in order to open the bottom discharge machine. Close the intermediate inlets directly after opening the machine, and the centre inlet directly after emptying the silo is finished.

Applies to motor drive:

Switch on the motor and activate the position sensors (B1-4) before the test-run.

## ⚠ WARNING!

All electrical equipment is to be connected by a qualified electrician.

Adjust the position sensors (B1-2) for the motor-controlled centre inlet slide by first moving both position sensors to the position closest to the drive end on the machine. Run the closing of the slides until they stop. Measure any open clearance and adjust the position of the sensors by the corresponding measurement so that the slides close tightly. Retry as required until the desired setting has been achieved.

DAN

Læs alle tekster nedenfor, og prøv køre derefter funktionen!

## ⚠ ADVARSEL!

Sørg for, at silotømning sker sikkert uden risiko for, at siloen vælter, fordi den er skæv. Tøm først alt korn/granulat ud via midterindløbet, og åbn derefter mellemindløbet for at frilægge bundtømningsmaskinen. Luk mellemindløbet lige efter frilægning og midterindløbet lige efter afsluttet silotømning.

Gælder ved motordrift:

Tilkobl motoren og positionsviserne (B1-4) inden prøvørsel.

## ⚠ ADVARSEL!

Elektrisk udstyr skal tilsluttes af en behørigt uddannet elektriker.

Juster positionsviserne (B1-2) for det motorstyrede midterindløbsspjæld ved først at flytte begge positionsvisere til positionen nærmest drevdelen på maskinen. Kør lukning af spjældene, indtil de stoppes. Mål eventuelt åben spalte, og juster positionen på viserne med det tilsvarende mål, så spjældene slutter tæt. Prøv igen, indtil den ønskede indstilling er opnået.

FIN Lue kaikki jäljempänä olevat tekstit ja koekäytä sen jälkeen toiminto!

## ⚠ VAROITUS!

Varmista, että siilon tyhjennys tapahtuu turvallisesti ilman vaaraa, että siilo kallistuu vinokuormituksen takia. Tyhjennä ensin kaikki vilja/granulaatti keskitäytön kautta ja avaa sitten väliäytöt vapauttaaksesi alatyhjennyskoneen. Sulje väliäytöt heti vapautuksen jälkeen ja keskitäytö heti, kun siilon tyhjennys on valmis.

Seuraava koskee moottorikäyttöä:

Kytke moottori ja asentoanturit (B1-4) ennen koekäyttöä.

## ⚠ VAROITUS!

Ammattitaitoisen sähköasentajan tulee suorittaa sähkölaitteiden kytkennot.

Sääädä moottoriohjatun keskitäytöppelin asentoantureita (B1-2) siirtämällä ensin molemmat asentoanturit asentoon, jossa ne ovat lähimpänä koneessa olevaa voimansiirtoa. Käytä peltien sulkutoimintoa, kunnes ne pysähtyvät. Mittaa mahdollinen avoin rako ja säädä anturien asentoa mitan mukaan siten, että pellit sulkeutuvat tiivisti. Kokeile uudelleen, kunnes haluttu säätö on saavutettu.

DEU

Lesen Sie alle nachfolgenden Texte und testen Sie die Funktion anschließend!

## ⚠ WARNUNG!

Sicherstellen, dass die Siloentleerung auf eine sichere Art und Weise erfolgt und nicht die Gefahr besteht, dass das Silo aufgrund von einseitiger Belastung kippt. Zuerst das gesamte Getreide/Granulat über den Mitteleinlauf herauslassen und danach die Zwischeneinläufe einer nach dem anderen öffnen, um die Bodenentleervorrichtung freizulegen. Die Zwischeneinläufe direkt nach dem Freilegen schließen und den Mitteleinlauf direkt nach Beendigung der Siloentleerung schließen.

Gilt für Motorbetrieb:

Vor dem Probelauf den Motor und die Stellungsgeber (B1-4) einschalten.

## ⚠ WARNUNG!

Alle elektrischen Geräte dürfen nur von einem qualifizierten Elektrofachmann angeschlossen werden.

Stellungsgeber (B1-2) für den motorbetriebenen Mitteleinlaufschieber einstellen, indem zuerst beide Stellungsgeber in die Position gebracht werden, die dem Antriebsteil der Maschine am nächsten liegt. Das Schließen der Schieber durchführen, bis sie gestoppt werden. Eventuell den offenen Spalt messen und die Stellung der Geber entsprechend verändern, so dass die Schieber dicht schließen. Solange testen, bis die gewünschte Einstellung erreicht ist.

# 14A&B

FRA Lire tous les textes ci-dessous et vérifier le fonctionnement !

## AVERTISSEMENT !

Assurez-vous que le vidage du silo s'effectue en toute sécurité, sans risque de basculement du silo en cas de charge inégale. Vider d'abord tous les grains/granulés par la guillotine d'entrée centrale, puis ouvrir les guillotines d'entrée intermédiaires pour dégager la machine de vidage par le bas. Fermer les guillotines d'entrée intermédiaires immédiatement après le dégagement et la guillotine d'entrée centrale immédiatement après le vidage du silo.

En cas de fonctionnement motorisé : Accoupler le moteur et brancher les capteurs de position (B1-4) avant le test de fonctionnement.

## AVERTISSEMENT !

L'équipement électrique doit être connecté par un électricien qualifié.

Ajuster les capteurs de position (B1-2) pour la guillotine d'entrée centrale à commande moteur en plaçant tout d'abord les deux capteurs de position au plus près de la partie entraînement sur la machine. Actionner la fermeture des glissières jusqu'à l'arrêt. Mesurer l'éventuel écart et ajuster la position des capteurs d'une distance équivalente, de sorte que les glissières se ferment correctement. Répéter la procédure jusqu'à ce que le réglage voulu soit obtenu.

HUN Hiánytalanul olvassa el az alábbi szövegeket, és csak azután végezze el a funkció próbaüzemét!

## VIGYÁZAT!

Ügyeljen rá, hogy a siló biztonságosan, az egyenetlen terhelés okozta felborulás veszélye nélkül legyen üríthető. Először ürítse le az összes magot/szemet a középső beömlésen keresztül, majd nyissa a közbenbső beömléseket az alsó üritőgép nyitásához. Közvetlenül a gép nyitását követően zárja a közbenbső beömléseket, és közvetlenül a siló leürülését követően zárja a középső beömlést.

A motoros hajtásra a következő érvényes: A próbaüzem előtt kapcsolja be a motort és aktiválja a pozícióérzékelőket (B1-4).

## VIGYÁZAT!

Az elektromos berendezések csatlakoztatását szakképzett műszerész végezze.

Állítsa be a motoros vezérlésű középső beömlő szán pozícióérzékelőit (B1-2): ehhez először minden pozícióérzékelőt mozgassa a gép hajtófejéhez legközelebbi állába. Zárja a szánokat, amíg meg nem állnak. Mérje meg az esetleges hézagot, és az érzékelőket a mért értéknek megfelelően állítsa be úgy, hogy a szánok szorosan zárjanak. Szükség esetén ismételje meg az eljárást, amíg elő nem áll a kívánt beállítás.

NOR Les alle tekstene nedenfor og prøvekjør deretter funksjonen.

## ADVARSEL!

Sørg for at silotømming skjer på en sikker måte uten risiko for at siloen skal velte på grunn av skjevelastning. Tøm først alt korn/granulat via midtinnløpet og åpne deretter mellominnløpene for å avdekke bunntømmingsmaskinen. Steng mellominnløpene like etter avdekking og midtinnløpet like etter avsluttet silotømming.

Gjelder ved motordrift:

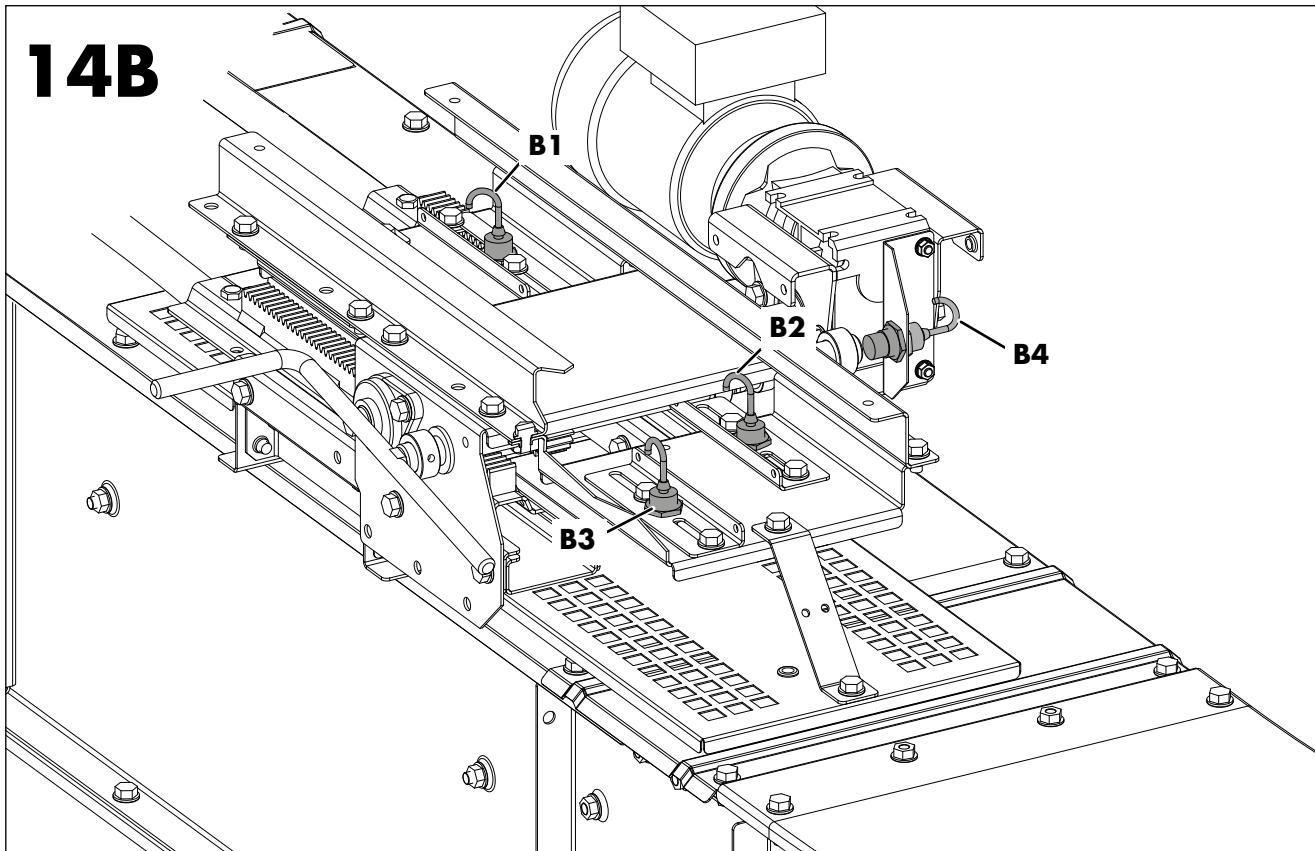
Koble inn motoren og posisjonsfølerne (B1-4) før prøvekjøring.

## ADVARSEL!

Alt elektrisk utstyr må koples til av en kvalifisert elektriker.

Juster posisjonsfølerne (B1-2) for det motorstyrte midtinnløppspjeldet ved å først flytte begge posisjonsfølerne til posisjonen nærmest drivelen på maskinen. Kjør stenging av spjeldene til de stoppes. Hvis det er en glipe, måler du åpningen og justerer posisjonen på følerne med tilsvarende mål så spjeldene lukker tett. Gjenta til ønsket innstilling er oppnådd.

# 14B



# 14A&B

POL Prosimy przeczytać poniższe teksty i następnie dokonać próbnego uruchomienia wykonywania funkcji!

## ⚠️ OSTRZEŻENIE!

Należy zagwarantować bezpieczne opróżnianie silosu bez ryzyka przewrócenia się go na skutek asymetrycznego obciążenia. W pierwszej kolejności należy opróżnić całe ziarno/granulat przez wlot środkowy oraz przez otwarte następnie wloty pośrednie, tak aby odsłonić urządzenie do wyładunku dolnego. Wloty pośrednie należy zamknąć natychmiast po odsłonięciu urządzenia do wyładunku dolnego, a wlot środkowy musi zostać zamknięty bezpośrednio po zakończeniu opróżniania silosu.

Obowiązuje w przypadku napędu silnikowego:  
Przed przystąpieniem do wykonywania próby ruchowej należy podłączyć silnik oraz czujniki położenia (B1-4).

## ⚠️ OSTRZEŻENIE!

Urządzenia elektryczne muszą zostać podłączone przez wykwalifikowanego elektryka posiadającego odpowiednie uprawnienia.

Wyregulować czujniki położenia (B1-2) przepustnicy wlotu środkowego z napędem silnikowym, przesuwając wpierw oba czujniki położenia do pozycji znajdującej się najbliżej napędu maszyny. Uruchomić zamykanie przepustnic, aż do ich zatrzymania się. Pomierzyć ewentualną otwartą szczelinę i wyregulować położenie czujników o odpowiednią wartość tak, aby przepustnice zamkłyły się szczerelnie. Następnie należy dokonać próby ponownej, aż do uzyskania pożądanego ustawienia.

RUS Прочтите все тексты, приведенные ниже, а затем протестируйте эту функцию!

## ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Убедитесь, что опорожнение бункера проходит безопасно, без риска опрокидывания бункера при наклонной нагрузке. Сначала удалите все зерно/все гранулы через центральное входное отверстие, а затем откройте промежуточное входное отверстие для освобождения машины через нижнее разгрузочное отверстие. Закройте промежуточное входное отверстие сразу после освобождения и центральное входное отверстие сразу после завершения опорожнения бункера.

При работающем двигателе:

Перед тестовым прогоном подсоедините двигатель и датчики положения (B1-4).

## ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Электрическое оборудование должно подсоединяться квалифицированным уполномоченным электриком.

Отрегулируйте датчики положения (B1-2) задвижки центрального входного отверстия, управляемой двигателем, сначала переместив оба датчика положения в положение, ближайшее к приводной станции машины. Выполняйте закрытие задвижек до тех пор, пока они не остановятся. При необходимости измерьте оставшийся зазор и отрегулируйте положение датчиков до нужных размеров, чтобы заслонки плотно закрывались. Повторяйте попытки, пока не будут достигнуты нужные положения.

ROM Citiți toate textele de mai jos și apoi efectuați un test de funcționare!

## ⚠️ AVERTIZARE!

Asigurați golirea în siguranță a silozului fără riscul de răsturnare a silozului din cauza încărcării neuniforme. Mai întâi, goliți toate cerealele/granulele prin intermediul intrării centrale și apoi deschideți intrările intermedii pentru a deschide mașina cu evacuare în partea de jos. Închideți intrările intermedii direct după deschiderea mașinii și intrarea centrală direct după terminarea golirii silozului.

Se aplică antrenării cu motor:

Porniți motorul și activați senzori de poziție (B1-4) înainte de testul de funcționare.

## ⚠️ AVERTIZARE!

Toate echipamentele electrice vor fi conectate de către un electrician calificat.

Reglați senzorii de poziție (B1-2) pentru săbărul de alimentare central, comandat prin motor, deplasând mai întâi ambii senzori de poziție în poziția cea mai apropiată de capătul de antrenare al mașinii. Realizați operațiunea de închidere a săbarelor până la oprire a acestora. Măsurăți orice interstiu deschis și reglați poziția senzorilor prin măsurarea corespunzătoare, aşa încât săbărele să se închidă strâns. Reîncercați aşa cum este necesar, până la obținerea reglajului dorit.

SLO Precítajte si kompletné znenie textov nižšie a vykonajte skúšku funkčnosti!

## ⚠️ VAROVANIE!

Zaistite bezpečné vyprázdenie sila, aby nehrdzilo prevrátenie sila v dôsledku nerovnomerného zaťaženia. Najskôr vyprázdnite všetko zrno/granule cez centrálny výpust a potom otvorte pomocné výpusty, aby ste mohli otvoriť zariadenie na vyprázdnenie dna. Bezprostredne po otvorení zariadenia zatvorte pomocné výpusty a po skončení vyprázďovania sila zatvorte centrálny výpust.

Platí pre motorový pohon:

Pred skúškou funkčnosti zapnite motor a aktivujte snímače polohy (B1-4).

## ⚠️ VAROVANIE!

Všetky elektrické zariadenia musí pripojiť kvalifikovaný elektrikár.

Nastavte snímače polohy (B1-2) motorom ovládaného uzáveru centrálneho výpustu tak, že najprv presuniete oba snímače polohy do pozície najbližšie k náhonu stroja. Spusťte zatváranie uzáverov, kým sa nezastavia. Zmerajte prípadnú zvyšnú vôľu a upravte polohu snímačov o príslušnú hodnotu tak, aby sa uzávery zatvárali na doraz. Podľa potreby opakujte pokusy, kým sa nedosiahne požadované nastavenie.

# 14A&B

SPA ¡Lea todos los textos de abajo y haga luego una prueba de funcionamiento!

## ⚠ ¡ADVERTENCIA!

Asegúrese de que el vaciado del silo se realice con seguridad, sin riesgo de que vuelque a causa de una carga oblicua. Vacíe primero todos los cereales/granulados a través de la entrada central y abra luego las entradas intermedias para liberar la máquina de vaciado por el fondo. Cierre inmediatamente las entradas intermedias después de la liberación y la entrada central inmediatamente después de finalizar el vaciado del silo.

Rige al funcionar con accionamiento por el motor:  
Conecte el motor y los transductores de posición (B1-4) antes de la prueba de funcionamiento.

## ⚠ ¡ADVERTENCIA!

Todas las conexiones del equipo eléctrico deberá realizarlas un electricista autorizado.

Ajuste los transductores de posición (B1-2) del la compuerta de entrada central accionada por motor desplazando primero los dos transductores de posición a la posición más cercana a la sección de accionamiento de la máquina. Haga funcionar el cierre de la compuerta hasta que se detenga. Mida la rendija abierta, si la hubiera, y ajuste la posición de los transductores con las dimensiones correspondientes de modo que la compuerta obture bien. Vuelva a efectuar una prueba hasta obtener el ajuste deseado.

SWE Läs alla texter nedan och provkör sedan funktionen!

## ⚠ WARNING!

Säkerställ att silötömning sker säkert utan risk för att silon ska tippa av snedbelastning. Töm först allt spannmål/granulat via centruminloppet och av öppna därefter mellaninloppen för att frilägga bottentömningsmaskinen. Stäng mellaninloppen direkt efter friläggning och centruminloppet direkt efter avslutad silotömning.

Gäller vid motordrift:

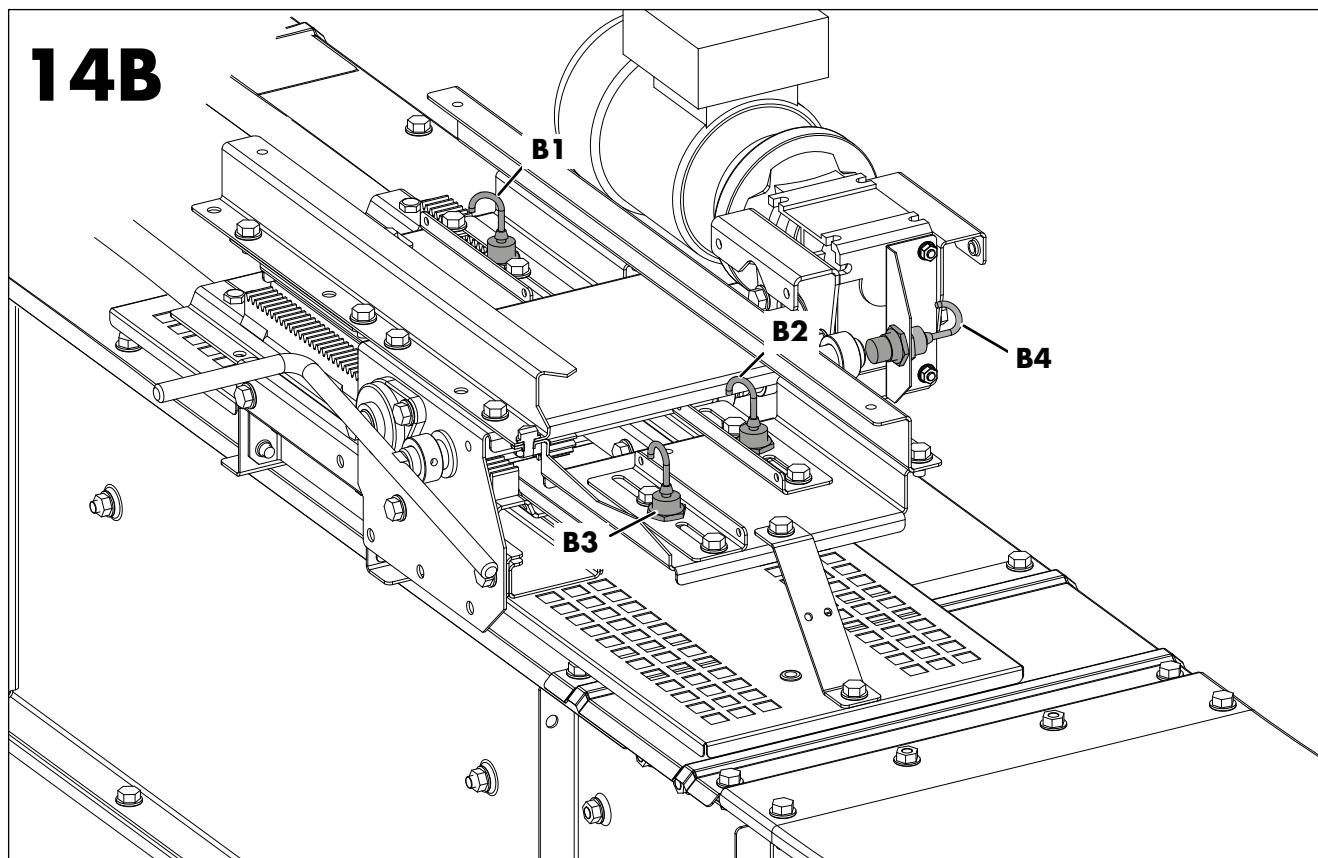
Koppla in motorn och lägesgivarna (B1-4) före provkörning.

## ⚠ WARNING!

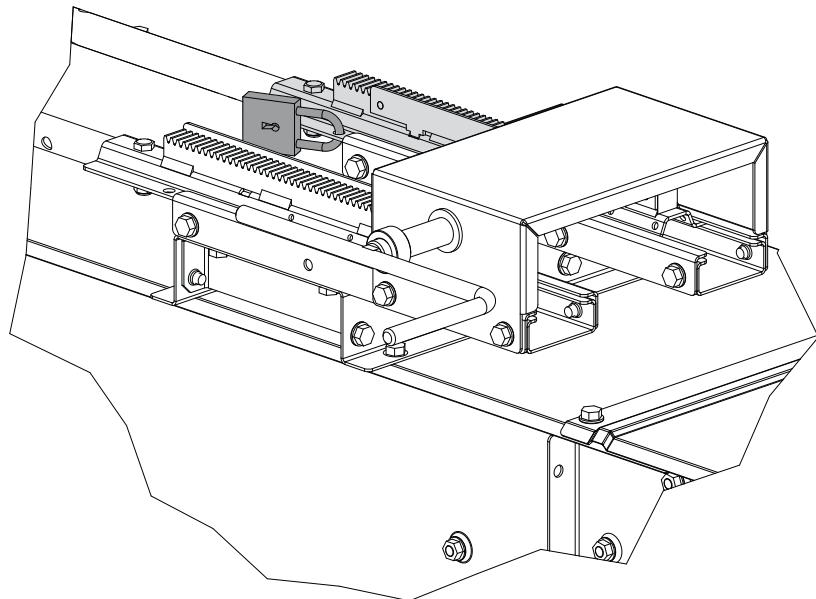
Elektrisk utrustning ska anslutas av en kvalificerad behörig elektriker.

Justera lägesgivarna (B1-2) för det motorstydda centruminloppsspjället genom att först flytta båda lägesgivarna till läget närmast drivdelen på maskinen. Kör stängning av spjället tills de stoppas. Mät eventuellt öppen glipa och justera läget på givarna med motsvarande mått så att spjället sluter tätt. Prova igen tills önskad inställning är nådd.

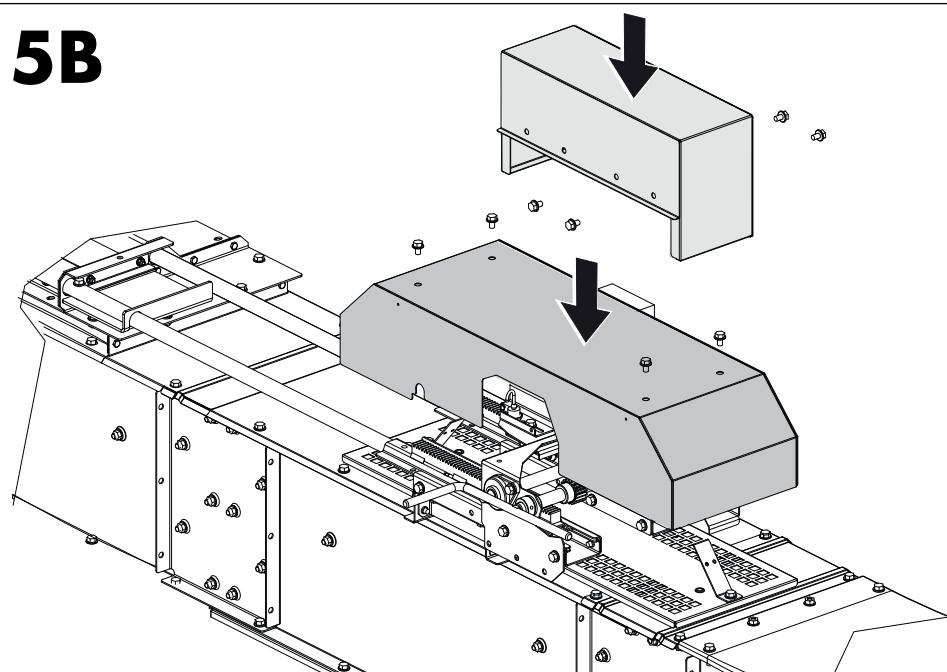
# 14B



## 15A



## 15B



### CZE ⚠ VAROVÁNÍ!

Při manuálním ovládání středového skluzu namontujte na ozubenou tyč středového skluzu visací zámek tak, aby neoprávněné osoby nemohly skluz otevřít, když musí zůstat zavřený.

V případě motorového pohonu zajistěte instalaci ochrany tak, aby neoprávněné osoby nemohly motor spustit.

### DAN ⚠ ADVARSEL!

Ved manuel drift af midterudløbsspældet skal der sættes en hængelås i midterudløbets tandstang, så spældet ikke kan åbnes af uvedkommende, når det skal være lukket.

Ved motordrift skal det sikres, at beskyttelsesmekanismen er monteret, og at uvedkommende ikke kan starte motoren.

### DEU ⚠ WARNUNG!

Bei manueller Bedienung der Mittelauslaufschieber ein Vorhängeschloss an der Zahnstange des Mittelauslaufs anbringen, damit der Schieber nicht von unbefugten Personen geöffnet werden kann, wenn er geschlossen sein sollte.

Beim Motorbetrieb sicherstellen, dass die Schutzausrüstungen angebracht sind und dass unbefugte Personen den Motor nicht starten können.

**ENG****WARNING!**

For manual operation of the centre slide, fit a padlock in the centre slide's gear rack so that the slide cannot be opened by unauthorised personnel when it must remain closed.

For motor drive, ensure that the protectors are fitted and that unauthorised personnel cannot start the motor.

**HUN****VIGYÁZAT!**

A középső szán kézi üzemeltetéséhez szereljen egy lakatot a középső szán fogaslécére: így a szánt illetéktelenek nem nyithatják ki, amikor zárva kell maradnia.

Ügyeljen rá, hogy a motoros hajtásra fel legyenek szereleve a védőelemek, és illetéktelenek ne indíthassák el a motort.

**ROM****AVERTIZARE!**

Pentru operarea manuală a şibărului central, aplicați un lacăt în cremaliera şibărului central, aşa încât şibărul să nu poată fi deschis de către persoane neautorizate atunci când trebuie să rămână închis.

Pentru antrenarea cu motor, asigurați-vă că elementele de protecție sunt montate și că personalul neautorizat nu poate porni motorul.

**SPA****ADVERTENCIA!**

Al operar manualmente la compuerta de salida central coloque un candado en la cremallera de la salida central de modo que cuando la compuerta deba estar cerrada no puedan abrirla personas no autorizadas.

Al funcionar con accionamiento por el motor asegúrese de que las protecciones estén montadas y que el motor no puedan ponerlo en marcha personas no autorizadas.

**FIN****VAROITUS!**

Kun keskipurkupeltiä käytetään manuaalisesti, kiinnitä keskipurkuyhteen hammastankoon riippulukko, jotta asiattomat henkilöt eivät pääse avaamaan peltiä silloin, kun sen on oltava kiinni.

Moottorikäytössä on varmistettava, että suoja on asennettu ja että asiattomat henkilöt eivät pysty käynnistämään moottoria.

**NOR****ADVARSEL!**

Ved manuell drift av midtinnløppspjeldet må du sette en hengelås i midtinnløpets tannstang så spjeldet ikke kan åpnes av uvedkommende når det skal være stengt.

Ved motordrift må du sørge for at vernene er montert og at uvedkommende ikke kan starte motoren.

**RUS****ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

При ручном управлении задвижкой центрального выходного отверстия установите на зубчатую рейку центрального выходного отверстия навесной замок, чтобы задвижку, когда она должна быть закрыта, не могли открыть посторонние лица.

При работающем двигателе убедитесь, что защитные устройства установлены и что посторонние лица не смогут запустить двигатель.

**SWE****VARNING!**

Vid manuell drift av centrumutloppspjället sätt ett hänglås i centrumutloppets kuggstång så att spjället inte kan öppnas av obehöriga när det ska vara stängt.

Vid motordrift säkerställ att skydden är monterade och att obehöriga inte kan starta motorn.

**FRA****AVERTISSEMENT !**

En cas d'actionnement manuel de la glissière de guillotine de sortie centrale, placer un cadenas sur la crémaillère de guillotine de sortie centrale, de sorte que la glissière ne puisse être ouverte alors qu'elle devrait être fermée.

Si la fonction est motorisée, vérifier que les protections sont en place et que des personnes non autorisées ne peuvent pas démarrer le moteur.

**POL****OSTRZEŻENIE!**

W przypadku ręcznego uruchamiania przepustnicy wylotu środkowego, na drążku zębatym sterującym pracą wylotu środkowego należy zawiesić kłódkę, tak aby przepustnica nie mogła zostać otwarta przez osoby nieupoważnione w czasie, gdy powinna być ona zamknięta.

W przypadku napędu silnikowego należy zagwarantować, że zamontowane będą osłony i że osoby nieupoważnione nie będą mogły uruchamiać silnika.

**SLO****VAROVANIE!**

V prípade, že sa centrálny uzáver ovláda ručne, namontujte na ozubený hrebeň centrálneho uzáveru bezpečnostný zámok, aby zatvorený uzáver nemohli otvoriť nepovolané osoby.

V prípade motorového pohonu zabezpečte, aby boli namontované ochranné prvky a aby motor nemohli spustiť neoprávnene osoby.



**SKANDIA**  
ELEVATOR

**SKANDIA ELEVATOR AB**

KEDUMSVÄGEN 14, ARENTORP  
S-534 94 VARA, SWEDEN

PHONE +46 (0)512 79 70 00  
FAX +46 (0)512 134 00

INFO@SKANDIAELEVATOR.COM  
WWW.SKANDIAELEVATOR.COM